Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Волжский государственный университет водного транспорта"

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б.1.В.Д08 Морской английский язык

Профиль	Судовождение на морских и внутренних водных путях
Институт	«Морская академия»
Кафедра	Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
Специальность	26.05.05 Судовождение

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов/зачетных единиц	Курсы	
		4	5
Лабораторные работы	39 Часы	24	15
СРС	204 Часы	120	84
Зачет	0 Часы		
Экзамен	9 Часы		9

2. Место дисциплины в структуре ООП

Код дисциплины	Наименование блока	Трудоемкость дисциплины, з.е.
Б.1.В.Д08	Блок 1 Дисциплины (модули) (Часть, формируемая участниками образовательных отношений)	7

3. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лабораторные работы	СРС	Зачет	Экзамен	Всего
1	Тема 1. Medical inspection of the ship. Text reading, listening, vocabulary practice	1 Часы	2 Часы			3 Часы
2	Тема 2. Medical inspection of the ship. IMO-phases: Medical assistance. A1/1.3		4 Часы			4 Часы
3	Тема 3. Medical inspection of the ship. Pair work. Dialogues.		4 Часы			4 Часы
4	Тема 4. Medical inspection of the ship. Speaking. Sailing direction review.	1 Часы	4 Часы			5 Часы
5	Тема 5. Mariners' alerting and reporting scheme: Accident while mooring_vocabulary and grammar practice	1 Часы	2 Часы			3 Часы
6	Тема 6. Mariners' alerting and reporting scheme: Accident while mooring_Speaking, Pair work		2 Часы			2 Часы
7	Тема 7. Port entry. Vocabulary practice and grammar practice	1 Часы	4 Часы			5 Часы
8	Тема 8. Port entry. Grammar review (Participle, Gerund, Infinitive)		2 Часы			2 Часы
9	Тема 9. Port entry. Text translation. IMO-phrases review		4 Часы			4 Часы
10	Тема 10. Повторение ранее изученного материала. Тест.	2 Часы	4 Часы			6 Часы
11	Тема 11. Weather messages: General information.	1 Часы	4 Часы			5 Часы
12	Тема 12. Weather messages: Met Office, date, time, period	1 Часы	4 Часы			5 Часы
13	Тема 13. Weather messages: Metareas. IMO-phrases Meteorological and Hydrological conditions AI/3.1.1-3		4 Часы			4 Часы
14	Тема 14. Weather messages: wind and sea state	1 Часы	4 Часы			5 Часы
15	Тема 15. Weather messages: wind and sea state. IMO-phrases: Meteorological information AI/6.2.1.8		4 Часы			4 Часы
16	Тема 16. Weather messages: pressure and coordinates	1 Часы	4 Часы			5 Часы
17	Тема 17. Weather messages: overcast,precipitation, visibility, temperature.	1 Часы	4 Часы			5 Часы

18	Тема 18. Weather messages: gale warnings, storms, hurricanes. IMO-phrases: Meteorological warnings AI /6.2.1.7. Weather bulletines		4 Часы			4 Часы
19	Тема 19. Mariners' alerting and reporting scheme: Fire on board: vocabulary and grammar practice		2 Часы			2 Часы
20	Тема 20. Mariners' alerting and reporting scheme: Speaking, Pair work		2 Часы			2 Часы
21	Тема 21. VHF communication at sea: Initial call, standard phrases	1 Часы	4 Часы			5 Часы
22	Тема 22. VHF communication at sea: message markers. IMO-phrases: Navigational assistance, Request and Identification, Position, Course, Traffic organization service, Clearance forward planning AI/6.2.2.1-3, AI/6.2.3.1		4 Часы			4 Часы
23	Тема 23. VHF communication at sea: message checking steps procedure	1 Часы	4 Часы			5 Часы
24	Тема 24. VHF communication at sea: message checking steps (information, warning, intention)	1 Часы	4 Часы			5 Часы
25	Тема 25. VHF communication at sea: message checking steps (question, answer)	1 Часы	4 Часы			5 Часы
25	Тема 26. VHF communication at sea: message checking steps (instruction, advice)	1 Часы	4 Часы			5 Часы
26	Тема 26. VHF communication at sea: mistake, correction	1 Часы	4 Часы			5 Часы
27	Тема 27. VHF communication at sea: communication assignments	1 Часы	4 Часы			5 Часы
28	Тема 28. VHF communication at sea. Pair work. Dialogues (VHF scenarios)	1 Часы	4 Часы			5 Часы
29	Тема 29. Mariners' alerting and reporting scheme: Grounding: vocabulary and grammar practice.		2 Часы			2 Часы
30	Тема 30. Mariners' alerting and reporting scheme. Grounding_Speaking		2 Часы			2 Часы
31	Тема 31. Mariners' alerting and reporting scheme. Pair work		2 Часы			2 Часы
32	Тема 32. Sailing direction review	1 Часы	2 Часы			3 Часы
33	Тема 33. Weather messages review. Итоговый тест.	2 Часы	4 Часы			6 Часы
34	Тема 34. Зачет: IMO-prases, Weather message, Sailing direction, VHF communication procedure	2 Часы	4 Часы			6 Часы
35	Тема 35. Nautical chart. Information on the admiralty charts: nautical chart title and marginal notes	1 Часы	2 Часы			3 Часы
36	Тема 36. Nautical chart. Information on the admiralty charts: Legend	1 Часы	4 Часы			5 Часы
37	Тема 37. Nautical chart. Information on the admiralty charts: Legend, vocabulary and granmmar practice		4 Часы			4 Часы
38	Тема 38. Nautical chart. Aids to navigation and services	1 Часы	4 Часы			5 Часы
39	Тема 39. Nautical chart. Aids to navigation and services: lights, beacons, bouys, radar, radio and satelite navigation systems		3 Часы			3 Часы
40	Тема 40. Mariners' alerting and reporting scheme: Collision_vocabulary and grammar practice. IMO-phrases: Search and Rescue, Distress communication: Person overboard AI/1.2.1-4, AI/1.1.11	1 Часы	4 Часы			5 Часы
41	Тема 41. Mariners' alerting and reporting scheme. Collision_Speaking, Pair work		3 Часы			3 Часы
42	Тема 42. Nautical chart: hydrography: depths, dangers.	1 Часы	3 Часы			4 Часы
43	Тема 43. Nautical chart: hydrography: nature of the seabed	1 Часы	4 Часы			5 Часы
44	Тема 44. Nautical chart: hydrography: areas, limits, tracks, routs, offshore installations	1 Часы	4 Часы			5 Часы
45	Тема 45. Weather messages review: weather bulletins, securite		4 Часы			4 Часы
46	Тема 46. Sailing direction review. Grammar and vocabulary practice	1 Часы	4 Часы			5 Часы
47	Тема 47. Mariners' alerting and reporting scheme: Accident while pilotage_vocabulary and grammar practice		4 Часы			4 Часы
48	Тема 48. Mariners' alerting and reporting scheme, vocabulary and grammar practice. Accident while pilotage_Speaking, Pair work		5 Часы			5 Часы
49	Тема 49. Nautical chart review. Description of lights and aids to navigation	1 Часы	4 Часы			5 Часы

50	Тема 50. Nautical chart review. Description of dangers, nature of the seabed, areas and limits, routs and tracks	1 Часы	4 Часы			5 Часы
51	Тема 51. Mariners' alerting and reporting scheme: Explosion on board_vocabulary and grammar practice		4 Часы			4 Часы
52	Тема 52. Mariners' alerting and reporting scheme, vocabulary and grammar practice. Explosion on board_ Speaking, Pair work		4 Часы			4 Часы
53	Тема 53. Mariners' alerting and reporting scheme, vocabulary and grammar practice.		4 Часы			4 Часы
54	Тема 54. Mariners' alerting and reporting scheme, vocabulary and grammar practice.	1 Часы	4 Часы			5 Часы
55	Тема 55. Preaparing for the exam: sailing direction review, nautical chart review, weather message review	2 Часы	4 Часы			6 Часы
56	Тема 56 Preaparing for the exam: IMO-phrases review. Итоговый тест.	2 Часы	4 Часы			6 Часы

4. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие у обучающегося следующих компетенций:

№ п/п	компетенции	Индикатор достижения		
		Знать	Уметь	Владеть
1	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.	ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.	ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
2	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).	ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).	ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
3	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.	ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.	ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие у обучающегося следующих требуемых Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года стандартов компетентности:

№ п/п	Таблица	Функция	Сфера компетентности
1		A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации	A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме
2		A-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне	A-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском языке

5. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы

5.1 Помещения и оборудование

№ п/п	Вид помещений	Оснащение помещений	№ помещений
1	Учебные аудитории для проведения учебных занятий	оборудование и технические средства обучения (Стул (20 ед.); Стол аудиторный (10 ед.); Доска аудиторная (1 ед.); Лингафонный кабинет L224 (1 ед.); Интерактивный комплект: интерактивная доска (1 ед.); Интерактивная доска (1 ед.); Проектор BENQ (1 ед.); Экран подвесной (1 ед.); Ноутбук IBM (LENOVO) (1 ед.) (875))	875

2	Помещения для самостоятельной работы обучающихся	компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета	462
3	Текущего контроля и промежуточной аттестации	оборудование и технические средства обучения (Стул (20 ед.); Стол аудиторный (10 ед.); Доска аудиторная (1 ед.); Лингафонный кабинет L224 (1 ед.); Интерактивный комплект: интерактивная доска (1 ед.); Интерактивная доска (1 ед.); Проектор BENQ (1 ед.); Экран подвесной (1 ед.); Ноутбук IBM (LENOVO) (1 ед.) (875))	875

5.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

№ п/п	Наименование
1	Microsoft Office Professional Plus 2016 (Договор №44/109-15 от 28.12.2015 (бессрочно))
2	Microsoft Office ProPlus 2013 (Договор №44/59-18 от 09.04.2018 (бессрочно))

5.3 Карта обеспеченности печатными и(или) электронными изданиями и электронными образовательными ресурсами

№ п/п	Наименование источника	Год издания	Ресурс	Количество экземпляров
1	Баранова, Е.В.;English for Navigators 3-4;практикум для студентов 3-4 курсов: [по направлению подготовки 26.05.05];Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
2	Баранова, Е.В.;English for Navigators 3-4;учебно-методическое пособие для студентов 3-4 курсов: [по направлению подготовки 26.05.05];Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
3	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 4-5;практикум: weather messages;Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
4	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 4-5 Mars;(mariners" alerting and reporting scheme);Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
5	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 5;практикум: nautical chart;Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
6	<null>;Стандартные фразы ИМО для общения на море;<null>;<null>-СПб.,ЦНИИМФ; <null> ;	2 015	Текст	68
7	Кочарян, Ю.Г.;Professional English in navigation;учеб.пособие;Кочарян, Ю.Г.-М.,Моркнига; URL: https://www.morkniga.ru/library/read/00273303/ ;<null>	2 013	Электронный ресурс	0
8	Вохмянин, С.Н.;Деловой английский на море - ведение деловых переговоров на море в объеме стандартного морского навигационного словаря-разговорника;учеб.пособие;Вохмянин, С.Н.-М.,ТрансЛит; <null> ;	2 013	Текст	51
9	Крайнова, В.В. Методические указания по организации и выполнению внеаудиторной (самостоятельной) работы [Электронный ресурс] : для преподавателей и студ.по направлениям подготовки (спец.) высш.и сред.проф.образования / В. В. Крайнова ; ВГУВТ. - Н.Новгород, 2018. - 1 текст/файл. - Авторский вариант. – Режим доступа: http://94.100.87.24:8080/MarcWeb/Tmp/f15520.pdf	2 018	Электронный ресурс	0

Программа предусматривает возможность применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

Электронная информационно-образовательная среда университета с возможностью доступа к информационно- телекоммуникационной сети "Интернет" - Режим доступа: http://www.eios.vsuwt.ru/.

5.4 Современные профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование
1	Статистический сборник: Транспорт в России- Режим доступа: http://www.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_main/rosstat/ru/statistics/publications/catalog/doc_1136983505312
2	Центральная база статистических данных - Режим доступа: http://cbsd.gks.ru/

5.5 Информационные справочные системы

№ п/п	Наименование
1	Справочная правовая система «КонсультантПлюс» - Режим доступа: http://www.consultant.ru (договор от 02.02.2015 г.)
2	Справочная правовая система «Гарант» - Режим доступа: http://www.garant.ru (договор 62/16 от 01.09.2016 г. - бессрочный)
3	Справочная правовая система «КонсультантПлюс» - Режим доступа: http://www.consultant.ru (договор от 02.02.2015 г.)
4	Справочная правовая система «Гарант» - Режим доступа: http://www.garant.ru (договор 62/16 от 01.09.2016 г. - бессрочный)

6. Оценочные и методические материалы

Оценочные и методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, являются приложением к программе.

№ п/п	Индикатор достижения компетенций	Сфера компетентности (МК ПДНВ)	Контролируемые разделы (темы)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения		Процедура оценивания	Критерии оценивания результата обучения и шкала оценивания			
							2	3	4	5
				Вид контроля	Форма контроля		не зачтено	зачтено		
1	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2,ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.,А-II/4-1.1.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10	Текущий контроль	Тест	Проводится на лабораторном занятии в письменной форме. Обучающийся выбирает один правильный вариант ответа на вопрос из нескольких предложенных. На написание теста отводится 45 минут.	0-49% правильных ответов			50-100% правильных ответов

2	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2,ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.,А-II/4-1.1.	11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31,32	Текущий контроль	Тест	Проводится на лабораторном занятии в письменной форме. Обучающийся выбирает один правильный вариант ответа на вопрос из нескольких предложенных. На написание теста отводится 45 минут.	0-59% правильных ответов			60-100% правильных ответов

3	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2, ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.,А-II/4-1.1.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31,32,33	Промежуточная аттестация	Зачет	Проводится на одном из заключительных лабораторных занятий. Обучающийся демонстрирует знание фраз из Стандартного морского разговорника в рамках изученных тем, устно переводит лоцию и сводку погоды с английского языка на русский язык, отвечает на вопросы по процедуре радиообмена. Список примерных фраз ИМО из Стандартного морского разговорника, примерные вопросы по процедуре радиообмена, пример для перевода лоции и сводки погоды с английского языка на родной язык приводятся в ФОС.	"Не зачтено" - обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях, несформированность необходимых практических навыков; допускает множественные грубые лексико-грамматические, фонетические ошибки, затрудняется перевести лоцию и сводку погоды с английского языка на русский, затрудняется воспроизвести фразы из Стандартного морского разговорника и ответить на вопросы преподавателя по процедуре радиообмена. Процент правильно воспроизведенных фраз из Стандартного морского разговорника – менее 50%.			"Зачтено" - обучающийся демонстрирует уверенное владение изученным материалом, уверенно переводит лоцию, сводку погоды с английского языка на русский, воспроизводит фразы из Стандартного морского разговорника, и отвечает на вопросы преподавателя по процедуре радиообмена. Процент правильно воспроизведенных фраз ИМО и ответов на вопросы по процедуре радиообмена – 60%.

4	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2, ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.,А-II/4-1.1.	Текущий контроль	Тест	Проводится на лабораторном занятии в письменной форме. Обучающийся выбирает один правильный вариант ответа на вопрос из нескольких предложенных. На написание теста отводится 45 минут.	0-59% правильных ответов			60-100% правильных ответов

5	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2, ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.	Промежуточная аттестация	Экзамен	Проводится в установленное расписанием время. Форма проведения экзамена - устная по экзаменационным билетам. Каждый билет содержит 4 вопроса/задания, направленных на выявление сформированности заявленной в рабочей программы компетенции у обучающихся. Вопросы/задания к экзамену: Перевод лоции с английского языка на родной язык.Перевод сводки погоды с английского языка на родной язык. Фразы Стандартного морского разговорника. Чтение (перевод легенды с английского языка на родной, описание символов на карте) морской карты. Оценка производится по 4- бальной системе	«Неудовлетворительно» (компетенция не сформирована) - обучающийся не владеет материалом. Лоция, сводка погоды, легенда на морской карте переведены с английского языка на родной язык на менее, чем 50%. Обучающийся не ориентируется в лексике и грамматике, допускает множественные лексико-грамматические, фонетические ошибки. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания символов на морской карте, затрудняется воспроизвести фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз менее 50%.	«Удовлетворительно» (низкий уровень сформированности компетенции) - обучающийся демонстрирует удовлетворительное знание изученного материала. Лоция, сводка погоды, легенда на морской карте переведены с английского языка на родной язык на 60%. Обучающийся демонстрирует удовлетворительное знание символов на морской карте, не уверенно воспроизводит фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз более 60%.	«Хорошо» (средний уровень сформированности компетенции) - обучающийся демонстрирует хорошее владение изученным материалом. Лоция, сводка погоды, легенда на морской карте переведены с английского языка на родной язык на 75%. Обучающийся демонстрирует хорошее знание символов на морской карте, уверенно воспроизводит фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз более 75%.	«Отлично» (высокий уровень сформированности компетенции) - обучающийся демонстрирует уверенное владение изученным материалом. Лоция, сводка погоды, легенда на морской карте переведены с английского языка на родной язык на 85%. Обучающийся демонстрирует уверенное знание символов на морской карте, уверенно воспроизводит фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз более 85%.

6	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2, ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.,А-II/4-1.1.	33	Промежуточная аттестация	Итоговый тест	Итоговый тест для контроля сформированности компетенций. Проводится на лабораторном занятии в письменной форме. Обучающийся выбирает один правильный вариант ответа на вопрос из нескольких предложенных. На написание теста отводится 45 минут.	0-49% правильных ответов	50-69% правильных ответов	70-89% правильных ответов	90-100% правильных ответов

7	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2, ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.,А-II/4-1.1.	Промежуточная аттестация	Итоговый тест	Итоговый тест для контроля сформированности компетенций. Проводится на лабораторном занятии в письменной форме. Обучающийся выбирает один правильный вариант ответа на вопрос из нескольких предложенных. На написание теста отводится 45 минут.	0-49% правильных ответов	50-69% правильных ответов	70-89% правильных ответов	90-100% правильных ответов

7. Разработчики:

	Доцент	Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки	Гуро-Фролова Ю. Р.
(ученая степень)	*(занимаемая должность)*	*(место работы)*	*(ФИО)*

Тема 10_ИТОГОВЫЙ ТЕСТ
Промежуточные темы: 1 - 9
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение ", 4 курс

Контролируемые компетенции:

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

A-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне

A-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском язык.

ВАРИАНТ 1

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На каком УКВ канале вы можете наладить экстренную связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС?
А.VHF channel 16
Б. VHF channel 06
В. на любом канале

2. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос. В каком источнике вы можете получить информацию об особенностях захода в тот или иной международный порт?
А. Guide to port entry
Б. Sailing direction
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

3. Прочитайте текст и выберите верный вариант источника/руководства на английском языке, где вы можете найти наставления по мореплаванию в том или ином районе.
А. Sailing directions
Б. Guide to port entry
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

4. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ на русском языке.
Какие функции выполняет работник морского порта, который на английском языке называется «Health officer»?
_____

5. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ на русском языке.
Какую информацию содержит в себе свидетельство, которое на английском языке называется «Bill of Health», выдаваемое судну при выходе из порта?
_____

6. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык вопроса «What is your present course and speed?»
А. Какой ваш текущий курс и скорость?
Б. Какое ваше место назначение и время прибытия?
В. С какого направления вы подходите?

7. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Лоцманский бот направляется к вам»
А. Pilot ladder has broken spreaders
Б. Pilot boat goes to you
В. Pilot boat is coming to you

8. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника с русского на английский язык «Какое сейчас местное время?»
А. local
Б. what
В. time
Г. is

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

9. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «You must take 4 tugs according to _____?»
_____

10. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ.
Какую типовую информацию на английском языке должно предварительно предоставлять в виде сообщения судно при намерении войти в зону действия службы управления движением судов (СУДС). Запишите необходимые сведения о судне на английском языке.
_____

A-II/4-1.1.

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5»
А. port 5
Б. 5 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10
Б. Право 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

14. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 10»
А. Право 10
Б. Лево 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

15. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право не ходить»
_____

16. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ - продолжение команды на руль из Стандартного морского разговорника «Доложить, если судно не слушается руля» - «Report, if she does not _____»
_____

17. Прочитайте текст и запишите правильный вариант для продолжения команды на руль из Стандартного морского разговорника «Meet _____». Запишите нужное продолжение команды и ее полный перевод на русский язык.
_____

18. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Steady»
_____

19. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Лево не ходить»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. to
Б. nothing

В. port

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

20. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника, предполагающей, что следует переложить руль на 10° влево.

_____

ВАРИАНТ 2

Контролируемые компетенции

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос. В каком источнике вы можете получить информацию об особенностях захода в тот или иной международный порт?
А. Guide to port entry
Б. Sailing direction
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ на русском языке.
Какую информацию содержит в себе свидетельство, которое на английском языке называется «Bill of Health», выдаваемое судну при выходе из порта?

_____

3. Прочитайте текст и выберите правильный вариант аббревиатуры для заполнения пробела в предложении
What is your _____ at the pilot station.
А. LOA
Б. VTS
В. ETA

4. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.

На каком УКВ канале вы можете наладить экстренную связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС?
А.VHF channel 16
Б. VHF channel 06
В. на любом канале

5. Прочитайте текст и выберите верный вариант, содержащий типовую информацию на английском языке, которое судно предварительно предоставляет при намерении войти в зону действия службы управления движением судов (СУДС).
А. Vessel name, type of the vessel, cargo
Б. Vessel name, call sign, ETA, destination port
В. Vessel name, Master's name, flag state

6. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Вы освобождаетесь от лоцманской проводки»
А. You are exempted from pilotage
Б. You require a pilot
В. Pilotage has been suspended

7. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода предложения из Стандартного морского разговорника «Tug services have been suspended»
А. Предоставление услуг буксиров приостановлено
Б. Предоставление услуг буксиров возобновлено
В. Предоставление услуг буксиров отсутствует

8. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «Fog signal _____»
А. inoperative
Б. does not work
В. insufficient

9. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Неизвестный объект находится в точке»
_____

10. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника на английский язык «Швартовка задерживается»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. delayed
Б. been

В. berthing
Г. has

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

A-II/4-1.1.

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 10» (переложить руль на 10° вправо)
А. 10 port
Б. 10 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 5»
А. Право 5 (переложить руль на 5° вправо)
Б. Лево 5 (переложить руль на 5° влево)
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

14. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10 (переложить руль на 10° влево)
Б. Право 10 (переложить руль на 10° вправо)
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

15. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для заполнения пробела в команде на руль из Стандартного морского разговорника «_____ with wheel – no more steering»
А. Stop
Б. Enough
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

16. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5» (переложить руль на 5° вправо)

А. port 5
Б. starboard 5
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

17. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения в команде на руль из Стандартного морского разговорника «Доложить, если судно не слушается, руля» - «Report, if she does not answer _____»
_____

18. Запишите верный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
_____

19. Прочитайте текст и запишите последовательность слов в команде на руль из Стандартного морского разговорника. Расставьте слова в нужном порядке.
А. with
Б. wheel
В. finished
Г. no more
Д. steering

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

20. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Право не ходить»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. to
Б. nothing
В. starboard

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

Тема 33_ИТОГОВЫЙ ТЕСТ
Промежуточные темы: 12 - 32
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение ", 4 курс

Контролируемые компетенции:

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

А-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

А-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

А-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне

А-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском язык.

ВАРИАНТ 1

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
А-II/1-1.
А-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На сколько метеорологических районов (METAREA) разделен весь мировой океан?
А. 50
Б. 30
В. 10
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На каком УКВ канале вы можете наладить экстренную связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС?
А.VHF channel 16
Б. VHF channel 06
В. на любом канале

3. Прочитайте текст и выберите правильный ответ.
Верное ли утверждение, что в каждом метеорологическом районе (METAREA) есть своя страна-координатор, ответственная за сбор, анализ и передачу навигационной информации?
А. ДА
Б. Нет

4. Прочитайте текст и запишите правильный вариант ответа на вопрос.
Из скольких частей состоит типовая метеорологическая радиограмма NAVTEX и какая информация содержится в каждой из частей?
А. 2
Б. 5
В. 7
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

Запишите букву правильного ответа и обоснуйте выбор. Опишите подробно информацию, содержащуюся в каждой части сводки.

5. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ.
Какую типовую информацию на английском языке должно предварительно предоставлять в виде сообщения судно при намерении войти в зону действия службы управления движением судов (СУДС). Запишите необходимые сведения о судне на английском языке.

_____

_____

6. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Лоцманский бот направляется к вам»
А. Pilot ladder has broken spreaders
Б. Pilot boat goes to you
В. Pilot boat is coming to you

7. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык вопроса «What is your present course and speed?»
А. Какой ваш текущий курс и скорость?
Б. Какое ваше место назначение и время прибытия?
В. С какого направления вы подходите?

8. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника с русского на английский язык «Какое сейчас местное время?»
А. local
Б. what
В. time
Г. is

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

9. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «You must take 4 tugs according to _____?»

_____

10. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы на английский язык «Видимость ухудшается».
А. decreasing
Б. is
В. visibility

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

A-II/4-1.1.

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5»
А. port 5
Б. 5 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10
Б. Право 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

14. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 10»
А. Право 10
Б. Лево 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

15. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право не ходить»
_____

16. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ - продолжение команды на руль из Стандартного морского разговорника «Доложить, если судно не слушается руля» - «Report, if she does not _____»
_____

17. Прочитайте текст и запишите правильный вариант для продолжения команды на руль из Стандартного морского разговорника «Meet _____».

Запишите нужное продолжение команды и ее полный перевод на русский язык.

_____

18. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Steady»

_____

19. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Лево не ходить»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. to
Б. nothing
В. port

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

20. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника, предполагающей, что следует переложить руль на 10° влево.

_____

ВАРИАНТ 2

Контролируемые компетенции

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
А-II/1-1.
А-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
В каком источнике вы можете получить информацию об особенностях захода в тот или иной международный порт?
А. Guide to port entry
Б. Sailing direction
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.

Верное ли утверждение, что барическая ложбина, которая в английском языке обозначается термином Trough – это вытянутая часть области пониженного давления (циклона), где между линиями равного давления (изобарами) можно провести ось симметрии (зачастую в виде кривой линии)?
А. Да
Б. Нет

3. Прочитайте текст и выберите правильный вариант аббревиатуры для заполнения пробела в предложении
What is your _____ at the pilot station.
А. LOA
Б. VTS
В. ETA

4. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Верное ли утверждение, что шестизначные числа в метеорологических радиограммах (280735) обычно отражают следующую информацию: первые две цифры – число текущего месяца, последующие четыре цифры – время?
А. Да
Б. Нет

5. Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ на русском языке.
Сколько раз и почему следует произнести опознавательный сигнал вызываемой радиостанции (название станции, позывной) при первоначальном вызове этой станции на канале УКВ?
_____

6. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «Fog signal _____»
А. inoperative
Б. does not work
В. insufficient

7. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Неизвестный объект находится в точке»
_____

8. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника на английский язык «Швартовка задерживается»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. delayed
Б. been
В. berthing
Г. has

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

9. Прочитайте текст и запишите последовательность описания элементов прогноза для района в типовой метеорологической радиограмме NAVTEX. Переведите элементы на английский язык и запишите слова.
А. ветер
Б. видимость
В. состояние моря

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

_____

10. Прочитайте вопрос и запишите развернутый ответ.
Под внутритропической зоной конвергенции понимается
_____
_____

A-II/4-1.1.

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 10» (переложить руль на 10° вправо)
А. 10 port
Б. 10 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 5»
А. Право 5 (переложить руль на 5° вправо)
Б. Лево 5 (переложить руль на 5° влево)
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

14. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10 (переложить руль на 10° влево)
Б. Право 10 (переложить руль на 10° вправо)
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

15. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для заполнения пробела в команде на руль из Стандартного морского разговорника «_____ with wheel – no more steering»
А. Stop
Б. Enough
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

16. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5» (переложить руль на 5° вправо)
А. port 5
Б. starboard 5
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

17. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения в команде на руль из Стандартного морского разговорника «Доложить, если судно не слушается, руля» - «Report, if she does not answer _____»
_____

18. Запишите верный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
_____

19. Прочитайте текст и запишите последовательность слов в команде на руль из Стандартного морского разговорника. Расставьте слова в нужном порядке.
А. with
Б. wheel
В. finished
Г. no more
Д. steering
Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

20. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Право не ходить»

Расставьте слова в нужном порядке.

А. to

Б. nothing

В. starboard

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

Тема 34_ЗАЧЕТ
промежуточные темы: 1 – 33
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение", 4 курс

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме
ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.
A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации
A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме
A-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне
A-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском язык.

ЗАДАНИЯ К ЗАЧЕТУ

1. **Воспроизведение фраз из Стандартного морского разговорника ИМО с русского на английский язык и с английского на русский язык в рамках собеседования.**

Must I take tugs	Должен ли я взять буксиры?
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Unknown object in position	Неизвестный объект находится в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity..	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки..
Move astern….meters	Продвиньтесь назад на ….метров
Fishing prohibited in area	Рыболовство в районе запрещено
MV ….is aground/on fire in position	Теплоход ….на мели/пожар на теплоходе…..в точке
The maximum permitted draft is…	Максимально допустимая осадка….
What is your position?	Каковы ваши координаты?
Vessels must navigate with caution	Суда должны следовать с осторожностью
We are in position	Мы находимся в нужном положении
Uncharted shoal/reef/rock reported in position	Не нанесенная на карту мель/риф/скала, по донесению, в точке….
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
Large vessel is leaving the fairway – keep clear of the fairway approach	Крупнотоннажное судно выходит с фарватера – держитесь в стороне от подхода к фарватеру
Sand by pilot ladder	Лоцманский трап приготовить
It is dangerous to remain in your present position	Опасно оставаться в точке, где вы сейчас находитесь
You are proceeding at a dangerous speed	Вы следуете с опасной скоростью
I do not carry any dangerous goods	У меня на борту нет никаких опасных грузов
Do not overtake	Не обгоняйте
I am constrained by draft	Я стеснен своей осадкой
What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?
I require 3 tugs	Мне требуется 3 буксира
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
You are obstructing the fairway	Вы загромождаете фарватер
What is your present course and speed?	Каковы ваш курс и скорость на данный момент?

Are you underway?	Вы на ходу?
I am ready to get underway	Я готов дать ход
Do not anchor in position	Не становитесь на якорь в точке….
You must heave up anchor	Вы должны поднять якорь (сняться с якоря)
What was your last port of call?	Каков был ваш последний порт захода?
The vessel is not suited for the pilot ladder	Судно не приспособлено для применения лоцманского трапа
Unknown object in position	Неизвестный объект в точке…
Make a lee on your port side	Приведите под ветер ваш левый борт
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
MV entered fairway in position	Теплоход вышел на фарватер в точке
Dangerous wreck located in position.....marked by buoy	Опасное затонувшее судно обнаружено в точке…..ограждено буем…
Is she brought up?	Судно вышло на якорь?
Have a heaving line ready at the pilot ladder	Имейте наготове бросательный конец у лоцманского трапа
Stand by for assistance	Будьте готовы оказать помощь
Spell the name of your vessel	Произнесите по буквам название вашего судна
The cable is leading ahead	Якорь цепь смотрит вперед
Let go the breast line	Отдать прижимной конец
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Keep clear off….. search and rescue in progress	Держитесь в стороне от…ведется поисково-спасательная операция
You are running into danger…..shallow water …of you	Вы идете к опасности…..к….от вас находится мель
Do you have any deficiencies/restrictions?	У вас есть какие-либо недостатки/ограничения?
What is your cargo?	Каков ваш груз?
The maximum permitted draft is….meters	Максимально допустимая осадка….метров
My cargo is ore	Мой груз - руда
Do not cross the fairway	Не пересекайте фарватер
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
In what position will the tugs meet me?	В каком месте буксиры встретят меня?
You have permission to anchor until the pilot arrives	Вам разрешено стать на якорь до прибытия лоцмана

Wait for the tugs in position	Ждите буксиры в точке….
Check the line	Задержать швартов
Are you dragging?	Ваш якорь ползет?
You are at anchor in a wrong position	Вы стоите на якоре не в том месте
Finished with manoeuvring stations	Маневрирование окончено - от мест отойти
How much cable is out?	Сколько вытравлено якорной цепи?
Correct the list of the vessel	Устраните крен судна
Report the aft distance to....	Доложить расстояние до…..от кормы
Stop engines until pilot boat is clear	Остановите двигатели, пока лоцманский бот не отойдет
What is your ETD from?	Какова предполагаемое время вашего отхода из?
Your present course is too close to ingoing/outgoing vessel	Ваш курс проходит слишком близко к входящему/выходящему судну
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
Berthing has been delayed by ….. hours	Швартовка задерживается на ….. часов
Collision in position	Столкновение в точке…
Nets with buoys in this area – navigate with caution	В этом районе находятся сети с буями – следуйте с осторожностью
Embarkation is not possible	Передача лоцмана (на судно) невозможна
Keep clear of….. – search and rescue in progress	Держитесь в стороне от….ведется спасательная операция
Your orders are to berth on	Вам указано швартоваться к ….
Move ahead/astern…..meters	Продвиньтесь вперед/назад на…. метров
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становится на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Put lights on at the pilot ladder	Включите освещение у лоцманского трапа
Fairway speed is …..knots	Скорость на фарватере - ….. узлов
You are obstructing other traffic	Вы мешаете движению судов
Oil spill in position	Нефтяное пятно в точке
Your vessel is in position – make fast	Ваше судно находится в нужном положении – крепить швартовы
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
Do you have any list?	У вас есть крен?
Your orders are to berth to	Вам указано швартоваться к….
Make a boarding speed of ___ knots	Идите со скоростью приема лоцмана ___ узлов

Anchoring is prohibited	Постановка на якорь запрещена
Put engines astern	Дайте задний ход
Do you have any deficiencies / restrictions?	У вас есть недостатки/ограничения?
Your present course is too close to the vessel that you are overtaking	Ваш курс проходит слишком близко к обгоняемому вами судну
The pilot boat is coming to you	Лоцманский бот направляется к вам
I have no list	Крена не имею
Stop engines	Остановите двигатели
Vessel is turning in position	Судно разворачивается в точке….
Buoy established in position	Буй установлен в точке….
Light in position....unlit/damaged/destroyed/off station	Огонь в точке…. не горит/поврежден/разрушен/не на штатном месте
MV…wishes to overtake…..of you	Теплоход…..хочет обогнать вас с….стороны
We will moor alongside	Мы будем швартоваться бортом (лагом)
Unlit derelict vessel adrift in vicinity..... at ... (date/time)	Неосвещенное покинутое судно дрейфует в районе точке…в.....
MV… is approaching an obscured area – approaching vessels acknowledge	Теплоход… подходит к непросматриваемому району - приближающимся к…району судам подтвердить
Pass…..of anchored vessel	Проходите с ….стороны от стоящего на якоре судна
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
MV will turn in position	Теплоход будет разворачиваться в точке….
Tug services have been suspended until….	Предоставление буксиров приостановлено до….
The pilot ladder is unsafe	Лоцманский трап опасен
Are you underway?	Вы на ходу?
Are you on even keel?	Вы на ровном киле?
Get underway	Начать движение
Fog signal in position....inoperative	Туманный сигнал в точке…..не действует
I do not require pilot at …..pilot station, I require a pilot in position	Мне не нужен лоцман на лоцманской станции…., он мне нужен в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity....	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки…..
What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?

Berthing has been delayed by….hours	Швартовка задерживается на …..часов
Must I take a pilot?	Должен ли я взять лоцмана?
Your berth is not clear until….UTC	Ваш причал занят до …..часов
I am holder of Pilotage Exemption Certificate №	Я имею свидетельство об освобождении от лоцманской проводки
Do you accept shore-based navigational assistance from VTS Center?	Вы согласны на дистанционную проводку центром СУДС?
Collision in position	Столкновение в точке….
Stand by for letting go	Приготовиться к съемке со швартовов
Wait for the tugs in position	Буксиры в точке….
Do you have tension winches?	У вас есть автоматические швартовные лебедки?
Stand by on ….VHF Channel until pilot transfer is completed	Слушайте на канале…..УКВ до тех пор, пока не будет завершена передача лоцмана
You will enter canal at….UTC	Вы войдете в канал в…. UTC
You must close up on the vessel ahead of you	Вы должны подтянуться к судну впереди вас
Follow the pilot boat inward where the pilot will embark	Следуйте за лоцманским ботом на вход, где лоцман поднимется на борт
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становиться на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Towing line is broken	Буксирный трос порван
We are going to anchorage	Мы следуем на якорное место
Slack out the cable	Травить якорь-цепь
Let go the tugs	Отшвартовать буксиры
Walk out the anchor	Приспустить якорь
I do not accept shore-based navigational assistance	Я не согласен на дистанционную проводку с берега
What is your distance from the pilot station?	На каком вы расстоянии от лоцманской станции?
Do you require a pilot?	Вам нужен лоцман?
Is the pilot boat on station?	Лоцманский катер на станции?
Are fenders on the berth?	На причале имеются кранцы?
Your place in convoy is number…..	Ваше место в караване номер …..
What is local time?	Какое сейчас местное время?
Pilot will embark at …..hours local time	Лоцман высадится на борт в …….по местному времени
Walk back port anchor one shackle	Подобрать левый якорь на одну смычку

Heave away	Выбирать
Stand by for making fast the tugs	Приготовьтесь к заведению буксирного троса
Heave alongside	Поджимайтесь к причалу
Full ahead	Полный вперед
You have permission to proceed by yourself	Вам разрешается следовать самостоятельно
Will moor to dolphins	Мы будем швартоваться к кустам свай
Midships	Прямо руль
Nothing to starboard	Право не ходить
Port twenty	Лево 20
Have the heaving lines ready forward and aft	Приготовьте носовые и кормовые бросательные концы
Emergency full astern	Самый полный назад
Stand by engine	Товсь машина
Finished with engine – no more manoeuvring	Машины не нужны
Keep clear of towing lines	Держитесь в стороне от буксирных тросов
I require medical assistance	Мне требуется медицинская помощь
What kind of assistance is required?	Какой вид помощи требуется?
Transfer of persons not possible	Передача людей невозможна
Do you have a doctor on board?	У вас есть врач на борту?
MV will send a helicopter with doctor	Теплоход вышлет вертолет с доктором
You must arrive at way point…at….UTC	Вы должны прибыть в путевую точку….
MV requires boat for hospital transfer	Теплоходу требуется шлюпка для перевозки людей в больницу
Your course is deviating from the radar reference line	Ваш курс отклоняется от радиолокационной оси фарватера
Have located you on my radar screen	Я обнаружил вас на экране моей РЛС
I require navigational assistance	Мне требуется содействие в судовождении
Your radar in operation?	Ваша РЛС сейчас работает?
Vessel is entering the fairway	Судно выходит на фарватер
You are steering a dangerous course	Ваш курс ведет к опасности
I can not locate you on my radar screen	Я не могу обнаружить вас на экране моей РЛС
Is your radar in operation?	Ваша РЛС сейчас работает?
The tide is falling	Идет отлив
Depth of water is sufficient in position	Глубина в точке….достаточна

Repeat your position for identification	Повторите ваше место для вашего опознания
What range scale are you using?	Какую шкалу дальности вы используете?
Your track is diverging from the reference line	Ваш путь отклоняется от оси фарватера

2. **Перевод с английского языка на русский язык фрагмента лоции (Sailing direction).**

Regulations.—Navigation in the river above Bonanza is prohibited at night for tankers and other vessels carrying dangerous cargo.

Vessels with drafts greater than 6m are prohibited from leaving at night.

It is reported that pilots generally insist that vessels over 155m in length navigate only during daylight due to the bends in the river.

Vessels transiting the Rio Guladalquiver should maintain a continuous listening watch on VHF channel 12.

Above El Marmol (37°10'N., 6°07'W.) to Puerto de Sevilla, speed in the river is limited to a maximum of 10 knots.

Vessels may enter or leave the river starting 1.5 miles after LW.

Pilotage.—Pilotage is compulsory within the navigable waters of the Rio Sado and within an area of radius 5 miles centered on Outao light.

Vessels should send an ETA and draft at least 6 hours in advance and a confirmation 2 hours before arrival. Pilots can be contacted on VHF channels 14 and 16 and generally board about 1 mile seaward of the bar.

Vessels departing or maneuvering within the port should send an ETD at least 2 hour in advance and include the name of vessel and nature of task vessel is expected to perform.

During bad weather from the SW, vessels will be provided with information on the state of the bar and any pilotage restrictions. Vessels approaching from the NW will experience poor VHF communications until passing Cape Espichel.

Anchorage.—Anchorage may be obtained, in a depth of about 20m, W of the harbor entrance. The best berths are about 1.4 miles WSW, 1.2 miles SW, and 0.8 mile SSW of the head of the N breakwater. The pilot station should be contacted for advice before anchoring off the port.

3. **Перевод (интерпретация) с английского языка на русский язык метеорологической радиограммы (сводки погоды).**

```
FQPS43 NZKL 091937

MARINE WEATHER BULLETIN FOR SUBTROPIC
Area 25S to 40S, western boundary from 40S 163E to 29S 170E then to
25S 170E, eastern boundary 170W

Issued by Meteorological Service of New Zealand,
Wellington issued at 091937UTC Valid until 101200UTC.

Part 1 - WARNINGS
WARNINGS IN FORCE: 073

Part 2 - Situation analysis at 091800UTC:
Front F1 40S 175E 41S 178W 44S 170W, moving north 25kt, then moving
north 10kt after 100600UTC.
Area A1 bounded by 31S 172E 35S 170W 40S 170W 36S 171E 31S 172E, slow
moving.
Trough T1 25S 174E 29S 176E 33S 177E, moving east 15kt.
Area A2 bounded by 35S 173E 41S 175E 40S 167E 36S 166E 35S 173E, slow
moving.

Part 3 - Forecast:
Refer to latest warnings.
South of F1: Southeast 30kt.
Within A1: Poor visibility in rain.
Within 180 nautical miles east of T1: Poor visibility in rain.
Within 180 nautical miles west of T1: Poor visibility in rain.
Within A2: Southeast 25kt, with gales as in warning 073, heavy
southeast swell developing by 101200UTC.
Outlook following 72 hours:
Low near 30S 173E, moving slowly southsouthwest and deepening. West
of 175W to low, south of 30S: Northeast 30kt to gale, tending
clockwise about low, easing after 120000UTC, and heavy northeast
swell, easing after 121200UTC. West of New Zealand, south of 30S:
Easterly quarter 30kt to gale, tending clockwise about low, easing
after 110600UTC, and heavy easterly swell, easing after 121200UTC.
```

4. **Вопросы для собеседования по радиообмену**

1. Передайте позывные UTGW, FCFL, MPSE, YRJXZ, HNBVQ
2. Передайте числа - 56,000, 76,243
3. Как передается десятичная запятая? 23**,** 04
4. Передайте следующее: 6 °, 5 tugs, 10 meters, 10 knots. Какие вводные слова-маркеры (message markers) необходимы?
5. Как передается изменения в скорости, количестве и т.п.? Передайте, что нужно увеличить скорость до 10 узлов.
6. Начните ваше обращение к неизвестному судну.
7. Как правильно передать день недели, число, месяц, год? (понедельник, 8 февраля, 2021)
8. Передайте информацию о задержке (a delay of 2 hours).
9. Передайте координаты, время, курс 4°56’ N 08°01’E; 10:00 UTC; 3.1 miles from N; bearing 200°.
10. Когда повторяется не менее трех раз название судна и позывной?
11. Кто выходит первым на связь при переключении на рабочий канал?

12. Как передается номер канала 06 УКВ?
13. Какие маркеры для передачи сообщения (message markers) вы знаете?
14. Какова последовательность в пошаговой проверке получения сообщения (Message Checking Steps)?
15. Как выразить согласие/несогласие на получение следующей информации – Инструкция, Совет, Запрос (Instruction, Advice, Request)?
16. Что означает Readback? Say again?
17. Когда используется слова и фразы OUT, OVER, NOTHING MORE?

Заведующий кафедрой ИЯиКП Ю.Р. Гуро-Фролова

Тема 56_ИТОГОВЫЙ ТЕСТ
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение ", 5 курс

Контролируемые компетенции:

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

A-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне

A-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском язык.

ВАРИАНТ 1

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Какова полная версия аббревиатуры организации UKNO, герб которой Вы можете видеть на морских навигационных картах?
А. United Kingdom Hydrographic Office
Б. Ukrainian Hydrographic Organization
В. United Kingdom Hydrodynamic Organization
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На каком УКВ канале вы можете наладить экстренную связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС?
А.VHF channel 16
Б. VHF channel 06
В. на любом канале

3. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Из скольких частей состоит типовая метеорологическая радиограмма NAVTEX?
А. 2
Б. 5
В. 7
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

4. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
Какую типовую информацию на английском языке предоставляет предварительно судно при намерении войти в зону действия службы управления движением судов (СУДС).
А. Vessel name, type of the vessel, cargo
Б. Vessel name, call sign, ETA, destination port
В. Vessel name, Master’s name, flag state

5. Прочитайте текст и выберите правильный ответ.
Верное ли утверждение, что в каждом метеорологическом районе (METAREA) есть своя страна-координатор, ответственная за сбор, анализ и передачу навигационной информации?
А. ДА

Б. Нет

6. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника с русского на английский язык «Какое сейчас местное время?»
А. local
Б. what
В. time
Г. is

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

7. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык вопроса «What is your present course and speed?»
А. Какой ваш текущий курс и скорость?
Б. Какое ваше место назначение и время прибытия?
В. С какого направления вы подходите?

8. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «You must take 4 tugs according to _____?»
_____

9. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы на английский язык «Видимость ухудшается».
А. decreasing
Б. is
В. visibility

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

10. Прочитайте вопрос и запишите развернутый ответ.
Под внутритропической зоной конвергенции понимается
_____
_____

_____

A-II/4-1.1.

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5»
А. port 5

Б. 5 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10
Б. Право 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

14. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 10»
А. Право 10
Б. Лево 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

15. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право не ходить»
_____

16. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ - продолжение команды на руль из Стандартного морского разговорника «Доложить, если судно не слушается руля» - «Report, if she does not _____»
_____

17. Прочитайте текст и запишите правильный вариант для продолжения команды на руль из Стандартного морского разговорника «Meet _____». Запишите нужное продолжение команды и ее полный перевод на русский язык.
_____

18. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Steady»
_____

19. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Лево не ходить»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. to
Б. nothing
В. port

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

20. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника, предполагающей, что следует переложить руль на 10° влево.

_____

ВАРИАНТ 2

Контролируемые компетенции

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
А-II/1-1.
А-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
В каком источнике вы можете получить информацию об особенностях захода в тот или иной международный порт?
А. Guide to port entry
Б. Sailing direction
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Верное ли утверждение, что шестизначные числа в метеорологических радиограммах (280735) обычно отражают следующую информацию: первые две цифры – число текущего месяца, последующие четыре цифры – время?
А. Да
Б. Нет

3. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.

Какова полная версия аббревиатуры «Ldg Lts» на морских навигационных картах?
А. ledge with lights
Б. longitudinal lights
В. leading lights

4. Прочитайте текст и выберите правильный вариант расшифровки аббревиатуры IALA
А.International Association of Lighthouse Authorities
Б. International Authorities of Lighthouse Association
В. International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities

5. Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ на русском языке.
Сколько раз и почему следует произнести опознавательный сигнал вызываемой радиостанции (название станции, позывной) при первоначальном вызове этой станции на канале УКВ?
_____

6. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Неизвестный объект находится в точке»
_____

7. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «Fog signal _____»
А. inoperative
Б. does not work
В. insufficient

8. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника на английский язык «Швартовка задерживается»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. delayed
Б. been
В. berthing
Г. has

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

9. Прочитайте текст и запишите последовательность описания элементов прогноза для района в типовой метеорологической радиограмме NAVTEX
А. ветер
Б. видимость
В. состояние моря

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

10. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ.
Какую типовую информацию на английском языке должно предварительно предоставлять в виде сообщения судно при намерении войти в зону действия службы управления движением судов (СУДС). Запишите на английском языке необходимые сведения о судне.

_____

_____

A-II/4-1.1.
11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 10» (переложить руль на 10° вправо)
А. 10 port
Б. 10 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 5»
А. Право 5 (переложить руль на 5° вправо)
Б. Лево 5 (переложить руль на 5° влево)
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

14. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10 (переложить руль на 10° влево)
Б. Право 10 (переложить руль на 10° вправо)
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

15. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для заполнения пробела в команде на руль из Стандартного морского разговорника «_____ with wheel – no more steering»
А. Stop
Б. Enough
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

16. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5» (переложить руль на 5° вправо)
А. port 5
Б. starboard 5
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

17. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения в команде на руль из Стандартного морского разговорника «Доложить, если судно не слушается, руля» - «Report, if she does not answer _____»
_____

18. Запишите верный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
_____

19. Прочитайте текст и запишите последовательность слов в команде на руль из Стандартного морского разговорника. Расставьте слова в нужном порядке.
А. with
Б. wheel
В. finished
Г. no more
Д. steering

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

20. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Право не ходить»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. to
Б. nothing
В. starboard

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

ЭКЗАМЕН
темы 1-56
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение", 5 курс

Контролируемые компетенции:

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

A-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне

A-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском язык.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
“ Волжский государственный университет водного транспорта“
(ФГБОУ ВО «ВГУВТ»)
ул. Нестерова, 5, Нижний Новгород, 603591
Тел. (831) 419-79-51

Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
2025-2026 учебный год

Экзамен по дисциплине
«Морской английский язык»
Специальность 26.05.05. «Судовождение»
Профиль "Судовождение на морских и внутренних водных путях", 5 курс

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Фразы из Стандартного морского разговорника

2. Профессиональный текст для перевода с английского на русский язык (лоция):

Tides—Currents.—The spring tidal current of 3 knots on the flood and 5 knots on the ebb are normal in Phitti Creek and vessels should proceed with caution, especially in passing the dredges.

The flood current sets E across the SE end of Manora Breakwater at a velocity of 2 knots, then into the channel and harbor toward the S end of W wharf, where it branches into both the Upper Harbor and Baba Channel. In the Upper Harbor, it is strongest on the W side; its greatest velocity in the entrance is about 2 knots.

At night, the lights on East Wharf can be seen from some distance seaward and care is necessary not to mistake them for navigational lights when approaching the port.

Pilotage.—Pilotage is compulsory for vessels of 200 gt and over. Pilots board incoming vessels 24 hours in the vicinity of the Fairway Lighted Buoy (24°43.41'N., 66°55.78'E.). Pilots are requested by VHF. The Manora Point Light signal station will advise the vessel if rough weather prohibits the pilot from boarding.

Caution.—No vessel should proceed within 2 miles of the harbor entrance without local knowledge. Vessels should not attempt to enter the harbor without a pilot. Several vessels approaching Karachi from S have grounded on the banks off the Indus Delta through failure to sound and for not making due allowance for the SE set.

Directions.—Three channels lead to Okha, two from the N and one from the S of Samiani Island. The E channel of the two from the N is buoyed, considered safe, and generally used. Strong tidal currents flow across this channel and it should not be attempted without local knowledge.

3. Перевод/интерпретация метеорологической радиограммы с английского языка на русский язык

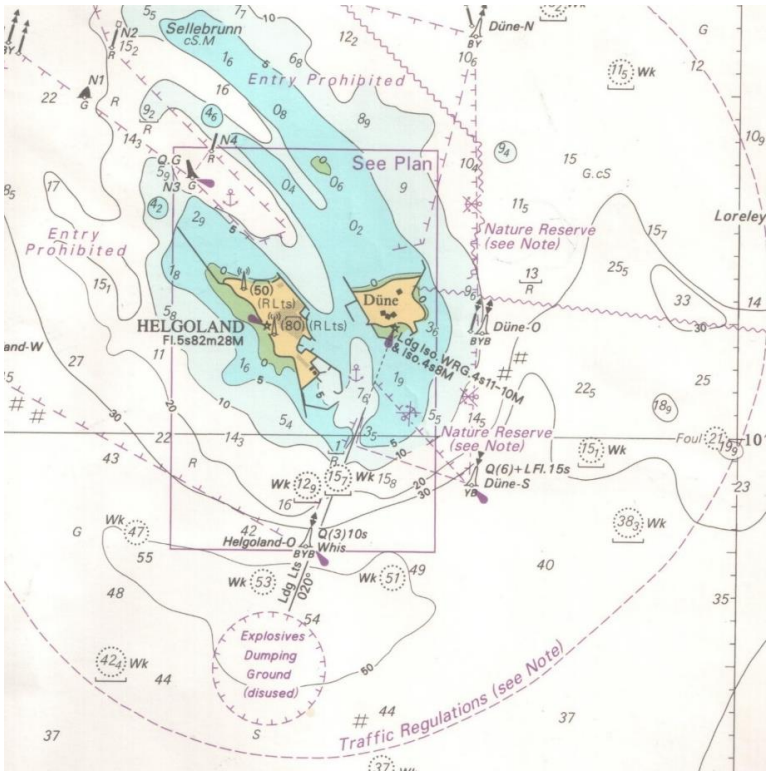
FZPS04 SCSC 290531
CHILEAN NAVY WEATHER SERVICE
VALPARAISO MARITIME METEOROLOGICAL CENTER
WEATHER BULLETIN AND SEA ZONE X VLD 291200 TO 301200 UTC.
PART I: SEVERE WX WARN. CENTRAL EAST AREA (LAT 30 TO 45 SOUTH AND LONG 78 TO 95 WEST):
WIND W/NW 20/30KT GUSTS 40KT BECMG TO W/SW 30/40KT GUSTS 50/60KT, SEA 3.0/7.0M SWELL FM SW, VIS POOR TO AVERAGE, SH/RA.
SOUTHEAST AREA (LAT 45 TO 60 SOUTH AND LONG 81 TO 95 WEST):
WIND N/NW 25/35KT GUSTS 40/45KT BECMG TO S/SW 30/40KT GUSTS 50/55KT, SEA 4.0/6.0M, VIS POOR BECMG TO GOOD, RA/SH.
PART II: SYNOPTIC SITUATION (ANALYSIS 290600 UTC).
HIGH 1026 HPA 35S/110W LOW 990 HPA 52S/95W LOW 980 HPA 58S/88W
PART III: FCST.
NORTHEAST AREA (LAT 18 TO 30 SOUTH AND LONG 76 TO 95 WEST):
WIND E/SE BECMG TO S/SE 10/18KT, SEA 1.5/3.0M SWELL FM SW, VIS GOOD.
CENTRAL WEST AREA (LAT 30 TO 45 SOUTH AND LONG 95 TO 120 WEST):
(LONG 95 TO 110 WEST):
WIND W/SW BECMG TO W OF AREA TO N/NW 20/30KT GUSTS 40KT, SEA 2.5/5.0M SWELL FM SW, VIS AVERAGE TO POOR, SH/RA.
(LONG 110 TO 120 WEST):
WIND W/NW 20/30KT BECMG TO W/SW 25/35KT GUSTS 45KT, SEA 5.0/8.0M, VIS AVERAGE TO POOR, RA/SH OF SLEET.

4. Перевод легенды и интерпретация символов на морской карте.

DEPTHS IN FATHOMS

SCALE 1:500 000 at lat 28°00′

Depths are in fathoms, under eleven in fathoms and feet, and are reduced to Chart Datum, which is the level of Mean Lower Low Water.
Heights are in feet above Mean High Water.
Positions are referred to the WGS84 compatible datum, North American Datum 1983.
Navigational marks: IALA Maritime Buoyage System – Region B (Red to starboard).
Projection: Mercator.
Sources: United States Government charts of 2001 to 2005 based on surveys of 1900 to 2005. Later information has also been included.



Заведующий кафедрой: Ю.Р. Гуро-Фролова

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
“ Волжский государственный университет водного транспорта“
(ФГБОУ ВО «ВГУВТ»)
ул. Нестерова, 5, Нижний Новгород, 603591
Тел. (831) 419-79-51

Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
2025-2026 учебный год

Экзамен по дисциплине
«Морской английский язык»
Специальность 26.05.05. «Судовождение»
Профиль "Судовождение на морских и внутренних водных путях", 5 курс

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 2

1. **Фразы из Стандартного морского разговорника**

2. Профессиональный текст для перевода с английского на русский язык (лоция):

The E channel is approached to pass between Samiani North Light and Lighted Buoy No. 2; then bringing the NE corner of Sayaji Pier in line with the 10.4m high beacon, black disc top marked, lying on Adatra Point, bearing about 207°; this leads through the fairway with a least depth of 4.9m in the channel.

Anchorage.—During W gales, sheltered anchorage may be obtained about 0.5 mile E of Bet Shankhodhar Island, with Hanuman Point bearing 334°; E of this position the bottom is rocky. Detached 5.5m patches lie about 1.8 miles ENE and 2 miles E of Hanuman Point. 1.18 The tidal currents at the anchorage flow S with the flood and N with the ebb, attaining a rate of 1.3 knots at neaps and 1.5 knots at springs.

Pilotage.—Pilotage is compulsory. Pilots come from Okha in a tug, usually boarding ships 2 hours before HW during daylight hours only. There are no pilots available for the stretch between Pirotan Island and the anchorages off Kalvan Light; however, local guides are provided upon request.

Goos Reef, a large drying coral reef, has a conspicuous long sand bank on it which dries before the reef itself. A white concrete beacon lies on the SW edge of Goos Reef. Narara Reef, a coral reef which covers at 0.8m, fringes Narara Bet, and extends about 2 miles N and NE of the island.

Caution.—Berthing is permitted only from 2 hours before until 2 hours after HW. The use of this berth is dangerous during the Southwest Monsoon. The outer buoys are liable to drag in rough weather.

3. Перевод/интерпретация метеорологической радиограммы с английского языка на русский язык

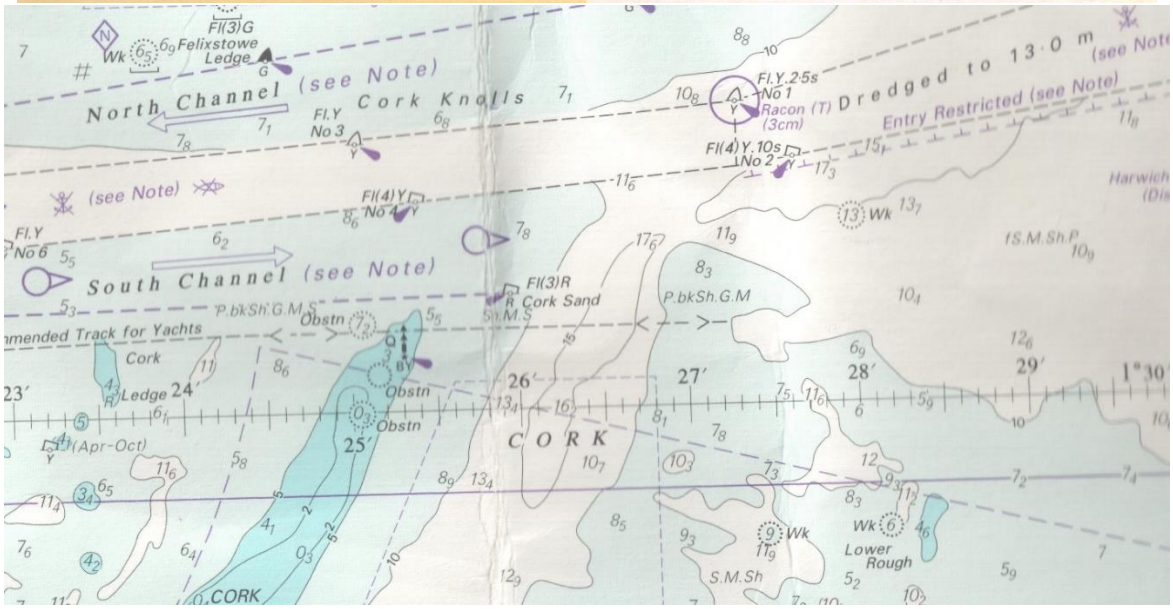
WWPK20 OPKC 281900
BULLETIN FOR MET AREA IX VALID FOR 24 HOURS COMMENCING 1900 UTC
28-04-2025 ISSUED BY PAKISTAN METEOROLOGICAL DEPARTMENT
PART I: NO STORM WRNG
PART II: SEASONAL WEATHER
PART III: FORECAST
TROUGH AXIS CENTERED ALONG 06S BETWEEN 55E AND 85E.
TROPICAL LOW 1007 HPA NEAR 06S 70E.
ZONE OF DISTURBED WEATHER IN NORTH WEST
HIGH 1028 HPA NEAR 38S 48E
SUB AREA NO.1 NORTH ARABIAN SEA.
WIND SW/W 12-17KT GUST 27KT N OF 24N, SW/W 10-15KT GUST 22KT S OF 24N. PARTLY CLOUDY/HAZY. VIS 3-4NM WITH 1-2NM IN HAZE. SEA SLGT/MOD OCC'LY ROUGH
SUB AREA NO.2 GULF OF OMAN.
WIND SW BECMG NE 10-15KT GUST 20KT N OF 24N, W/NW, 10-15KT GUST 18KT S OF 24N. PARTLY CLOUDY/HAZY. VIS 3-4NM WITH 1-2NM IN HAZE. SEA SLGHT/MOD
SUB AREA NO.3
NORTH OF THE GULF SEA (AREA AGN). WIND NE/E 17-22KT GUST 27KT. PARTLY CLOUDY/TSRA

4. Перевод легенды и интерпретация символов на морской карте.

DEPTHS IN METRES

SCALE 1:50 000

Depths are in metres and are reduced to Chart Datum, which is approximately the level of Lowest Astronomical Tide.
Heights are in metres. Underlined figures are drying heights above Chart Datum; all other heights are above Mean High Water Springs.
Positions are referred to Ordnance Survey of Great Britain (1936) Datum (see SATELLITE-DERIVED POSITIONS note).
Navigational marks: IALA Maritime Buoyage System – Region A (Red to port).
Projection: Transverse Mercator.
Sources: The origin, scale, date and limits of the hydrographic information used to compile the chart are shown in the Source Diagram. Later information has also been included. The topography is derived chiefly from Ordnance Survey maps.



Заведующий кафедрой: Ю.Р. Гуро-Фролова

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
“ Волжский государственный университет водного транспорта“
(ФГБОУ ВО «ВГУВТ»)
ул. Нестерова, 5, Нижний Новгород, 603591
Тел. (831) 419-79-51

Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
2025-2026 учебный год

Экзамен по дисциплине
«Морской английский язык»
Специальность 26.05.05. «Судовождение»
Профиль "Судовождение на морских и внутренних водных путях", 5 курс

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 3

1. Фразы из Стандартного морского разговорника

2. Профессиональный текст для перевода с английского на русский язык (лоция):

Pirotan Island Light is shown from a pyramidal concrete tower, with red bands, on the NW extremity of the island. Another light is shown from an iron framework beacon, on a stone base, on the edge of the reef about 1.5 miles NE of Pirotan Island Light.

Anchorage.—Large vessels may anchor, in 14m, mud, about 1.5 miles N of Kalvan Island. Smaller vessels can anchor, in 5.4m, mud, about 2.5 miles NNE of the N end of Rozi Mata. Small craft with local knowledge can anchor, in 5.5m, mud, about 0.5 mile NE of Kalvan Island, sheltered from W winds, which prevail from February through October.

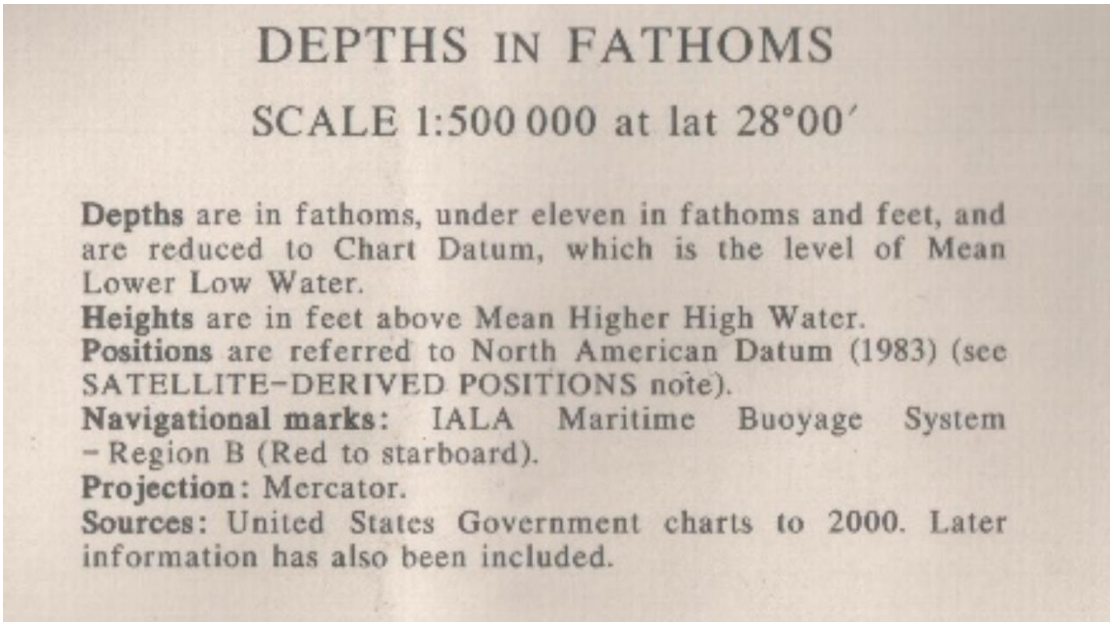
Directions.—Vessels approaching from the W should not alter course S until Kalvan Island bears 185°. This will avoid the reefs and shoals extending offshore between Pirotan Island and Rozi Island. Vessels entering or leaving the anchorage should keep N of Ranson Shoal.

Tides—Currents.—The tidal rise at Kandla is 6m at MHWS, and 4m at MHWN. On Kandla Bar the flood current sets NE with a velocity of 2 to 3 knots at springs tides. The flood tidal currents in Kandla Creek attain maximum velocities of 3 to 4 knots at spring tides.

3. Перевод/интерпретация метеорологической радиограммы с английского языка на русский язык

WWAA02 SAWB 281200
SECURITE
WEATHER BULLETIN FOR SHIPPING - METAREA 6- 12:00 UTC 28, APRIL 2025.
NATIONAL WEATHER SERVICE (NWS)
SEA ICE AND ICEBERGS ISSUED BY SHN PRESSURE HPA BEAUFORT SCALE WINDS
PART 1 GALE WARNING:
468/2025 STRONG BARIC GRADIENT MOV E PROVOKES WINDS FORCE 8 FROM N WITH GUST IN 60S-70S 40W-60W
PART 2 GENERAL SYNOPSIS AT 09:00UTC
LOW 945HPA 72S 85W MOV S. CFNT AT 60S 60W 65S 53W 78S 45W MOV E EXP 75S 30W 64S 32W BY 29/1200. RIDGE 60S 30W 70S 25W MOV E
PART 3 FORECAST ISSUED 12:00 UTC VALID UNTIL 12:00 UTC 2025-04-29
COASTAL AREAS:
SOUTHERN PORTION OF DRAKE STRAIT W OF 60W: W 6 WITH GUSTS VEER NW 8 BY 28/2100 PROB OF SNOW FALL STARTING NIGTH VIS MODERATE TO VERY POOR
EREBUS Y TERROR GULF : SECTOR N 8 WITH GUSTS BACK W 6 BY 28/2100 VEER NW 8 WITH GUSTS BY 29/0900 PROB OF SNOW FALL IMPR DURING THE MORNING VIS MODERATE OCNL GOOD
OCEANIC AREAS:
NORTHERN WEDDELL SEA E OF 40W: SECTOR W 4/5 INCR 6 BY 29/0900 PROB OF FOG VIS POOR
NORTHERN WEDDELL SEA REST OF THE AREA: NW 8 WITH GUSTS BACK SECTOR W 5 BY 29/0600 PROB OF FOG IMPR DURING THE EARLY MORNING PROB OF SNOW FALL IMPR TOWARDS THE END OF THE PERIOD VIS POOR TO GOOD
SOUTHERN WEDDELL SEA (68-78S 20-60W): SECTOR N 8/7 WITH GUSTS BACK SECTOR W 6 WITH GUSTS BY 29/0900 PROB OF FOG PATCHES PROB OFISOL SNOW FALL VIS GOOD OCNL POOR=

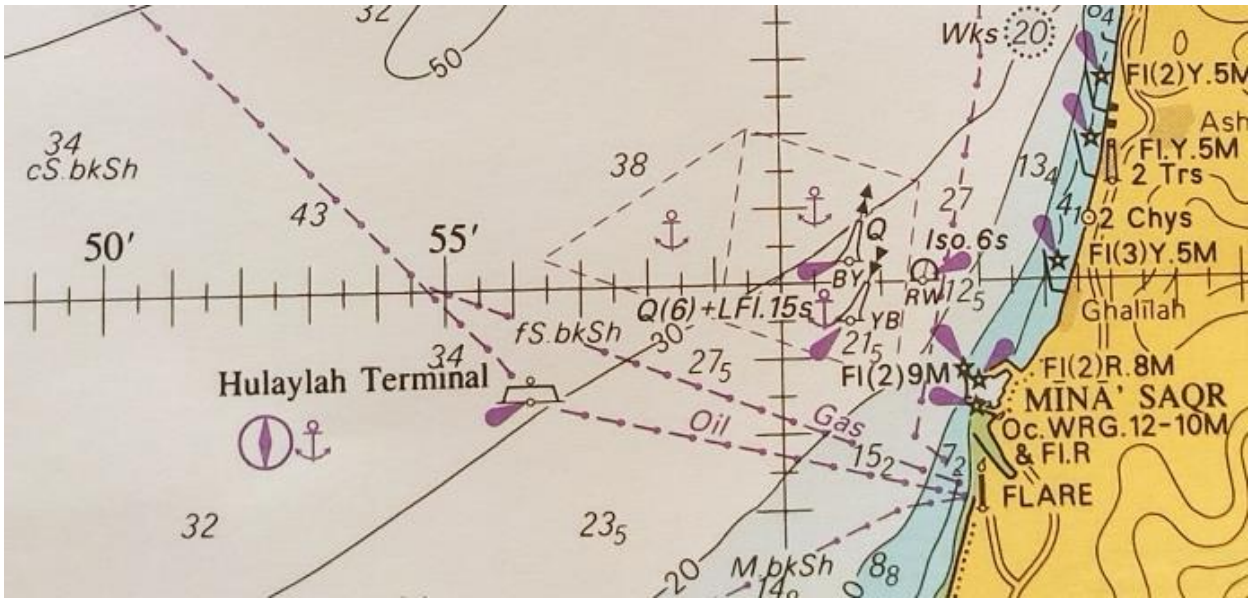
4. Перевод легенды и интерпретация символов на морской карте.



DEPTHS IN FATHOMS

SCALE 1:500 000 at lat 28°00′

Depths are in fathoms, under eleven in fathoms and feet, and are reduced to Chart Datum, which is the level of Mean Lower Low Water.
Heights are in feet above Mean Higher High Water.
Positions are referred to North American Datum (1983) (see SATELLITE-DERIVED POSITIONS note).
Navigational marks: IALA Maritime Buoyage System – Region B (Red to starboard).
Projection: Mercator.
Sources: United States Government charts to 2000. Later information has also been included.



Заведующий кафедрой: Ю.Р. Гуро-Фролова

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
“ Волжский государственный университет водного транспорта“
(ФГБОУ ВО «ВГУВТ»)
ул. Нестерова, 5, Нижний Новгород, 603591
Тел. (831) 419-79-51

Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
2025-2026 учебный год

Экзамен по дисциплине
«Морской английский язык»
Специальность 26.05.05. «Судовождение»
Профиль "Судовождение на морских и внутренних водных путях", 5 курс

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 4

1. Фразы из Стандартного морского разговорника

2. Профессиональный текст для перевода с английского на русский язык (лоция):

The channels in the approaches to Kandla are subject to frequent change and the buoys, beacons, lights, and other aids to navigation are adjusted accordingly. Some of the beacons and lights are reportedly used by pilots to indicate maneuvering points, harbor features, or channel limits. Some aids to navigation are reported to be unreliable and may be missing, unlit, or out of position, particularly during and immediately after the monsoon.

Anchorage.—Balachiri Roads, NW of Aku Pir, may be approached with Aku Pir bearing 120°, on which bearing anchorage can be taken, in 5.5 to 9.1m, soft mud, according to a vessel’s draft. The anchorage is protected from NE gales by the reefs N, but local knowledge is necessary for navigating this part of the gulf.

Pilotage.—Pilotage is not compulsory. Local pilots can be provided by the Port Authority for all vessels during daylight hours only. The pilot will board in position 22°44.1'N, 70°05.0'E and arrival here should be 3 hours prior to HW.

Tides—Currents.—Between Sutrapara and Diu Head, the ebb current sets WNW and the flood ESE at a velocity of 1 to 1.5 knots, but they are subject to irregularities. In December and January, with the current setting up the coast, the W tidal current is increased, while the E tidal current is weakened.

Directions.—Vessels intending to anchor E of Rocky Shoal should approach with the conspicuous temple on the E entrance of Brancawaa Creek bearing 322°, and anchor when the S extremity of Nagwa Point bears 077°, distant 0.9 mile, in 11m, sand and mud.

3. Перевод/интерпретация метеорологической радиограммы с английского языка на русский язык

WWHK82 VHHH 290000
HONG KONG METEOROLOGICAL SERVICE PROVIDES THE FOLLOWING
WRNG/INFORMATION FOR THE SOUTH CHINA SEA.
WRNGS
NIL.
SYNOPSIS (290000UTC) AND 24-HOUR FORECAST
UNSETTLED WX IS AFFECTING SEAS NEAR SOUTHERN PART OF
THE PHILIPPINES, SOUTHERN PART OF THE SOUTH CHINA SEA (SCS)
AND SEAS NEAR BORNEO.
SIGNIFICANT SWELL/HIGH SEAS
NIL.
THUNDERSTORMS/SEVERE WX
SCATTERED SQUALLY (SQ) SHOWERS (SH) AND THUNDERSTORMS (TS)
OVER SEAS NEAR SOUTHERN PART OF THE PHILIPPINES, SOUTHERN
PART OF THE SCS AND SEAS NEAR BORNEO.
ISOLATED SQ SH AND TS OVER GULF OF THAILAND AND STRAIT OF
MALACCA.
SEA FOG/REDUCED VISI

VIS DOWN TO 2000 M IN SQ SH AND TS.

4. Перевод легенды и интерпретация символов на морской карте.

DEPTHS IN METRES

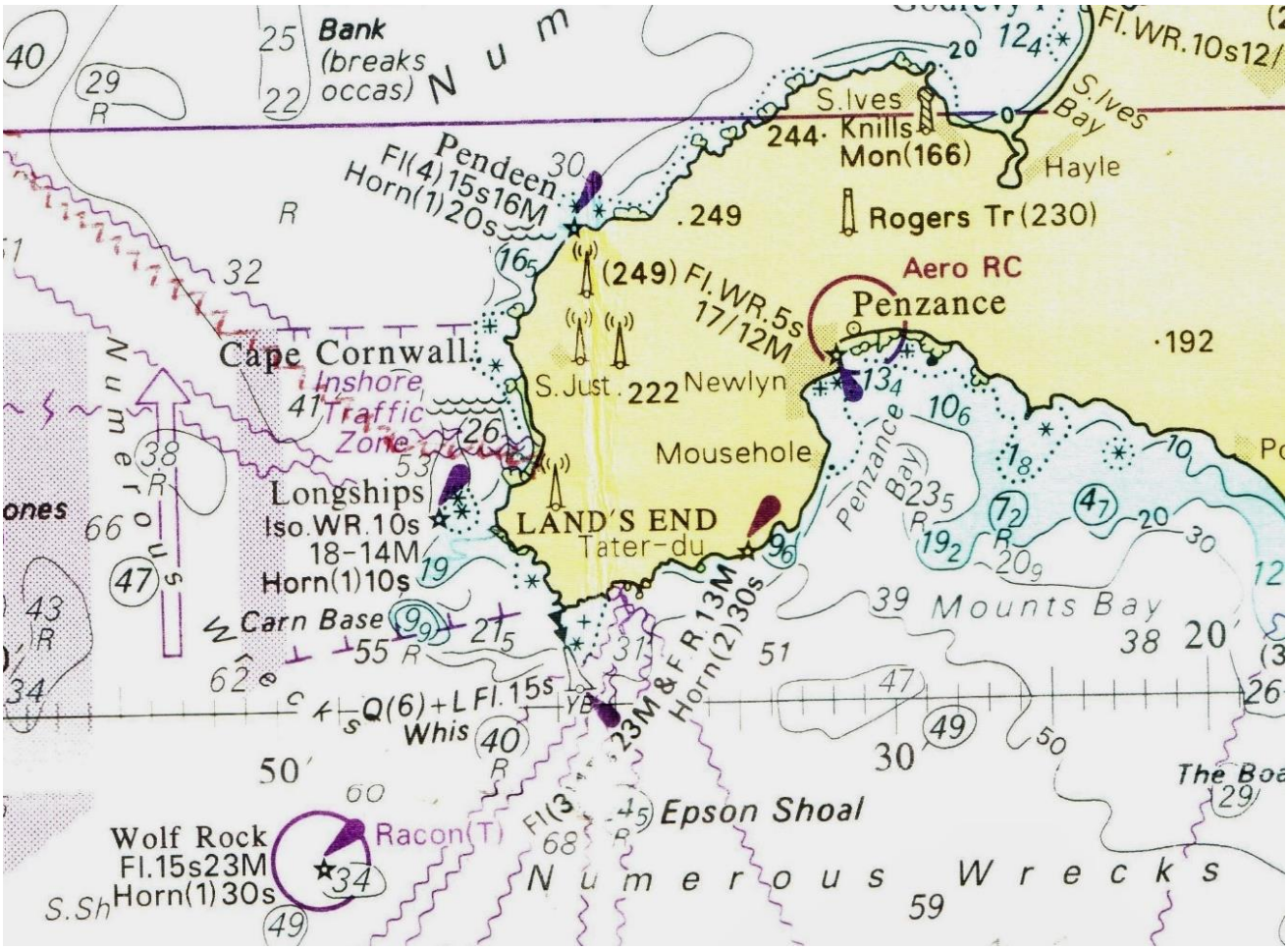
SCALE 1:25 000

Depths are in metres and are reduced to Chart Datum, which is approximately the level of Lowest Astronomical Tide.

Heights are in metres. Underlined figures are drying heights, in metres and decimetres, above chart datum; all other heights are above Mean High Water Springs.

Projection: Transverse Mercator. Positions are based on European Datum (1950).

Authorities: The derivation of the hydrography is shown in the Source Data Diagram.
The topography is derived chiefly from Directorate of Military Survey maps.



Заведующий кафедрой: Ю.Р. Гуро-Фролова

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
“ Волжский государственный университет водного транспорта“
(ФГБОУ ВО «ВГУВТ»)
ул. Нестерова, 5, Нижний Новгород, 603591
Тел. (831) 419-79-51

Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
2025-2026 учебный год

Экзамен по дисциплине
«Морской английский язык»
Специальность 26.05.05. «Судовождение»
Профиль "Судовождение на морских и внутренних водных путях", 5 курс

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 5

1. Фразы из Стандартного морского разговорника

2. Профессиональный текст для перевода с английского на русский язык (лоция):

Tides—Currents.—The tidal rise at Bhavnagar is 10.2m at MHWS and 8.3m at MHWN. At Piram Island, high tide is 40 minutes earlier and the tidal rise is 8.9m at MHWS and 7.3m at MHWN. The direction and velocity of the tidal currents are irregular between Gopnath Point and Bhavnagar and are affected by local winds, especially in Malcolm Channel.

Caution.—A wide berth should be given the area around Perigee Light Float due to extensive silting. Due to continuous shifting of banks and channels, depths in the approach and channel to Bhavnagar change frequently. Mariners are advised not to navigate in the vicinity without local knowledge or the assistance of a pilot.

Dani Point Light is shown from a steel framework structure, 26m high, about 2.5 miles SE of the entrance to the Sena River. Gulwala Bank, with depths of less than 11m, extends about 6.3 miles S from a position about 3.5 miles W of the S entrance point of the Kim River. There is a drying patch near its N end. Between Gulwala Bank and Tena Bank and Outer Bhagva Sand there are several shoals with depths of less than 5.5m.

Directions for entering the river cannot be given, as the sands and channels are continually changing; the navigable channel can only be pointed out by local pilots.

An anchorage, used by tankers unloading fuel oil, lies 1 mile W of Punta Roja. A group of buoys moored at the anchorage mark the seaward end of a submarine pipeline which extends NNW to the shore.

3. Перевод/интерпретация метеорологической радиограммы с английского языка на русский язык

FQNT21 ENMI 281900
SECURITE
HIGH SEAS BULLETIN FOR METAREA 19
VALID FROM 22:00 UTC MON 28 APR 2025 BY MET, NORWAY
WRNGS
W GALE 8 WED 05UTC IN C4
W OCC GALE 8 FM WED 04UTC IN C5
SYNOPTIC SITUATION AT 18 UTC
LOW 1002 HPA, 65 N 22 E, MOV SE EXP 999 HPA AT 59 N 39 E TUE 1800 UTC.
HIGH 1027 HPA, 53 N 03 E, ALMOST STNR, EXP 1026 HPA AT 54 N 04 E TUE 1800 UTC.
FORECAST VALID FOR THE NEXT 36 HOURS:
A4
VRB 5. SLT. SNOW, POOR, BECMG DRY, GOOD. MOD ICING.
C2
VRB 5. MOD, OCNL ROUGH. SNOW, POOR, BECMG DRY, GOOD. FG.
C4
VRB 4, INCR TO SW NEAR GALE 7, OCNL W GALE 8. MOD OR ROUGH. SNOW, POOR.
D4
VRB 6, OCNL E NEAR GALE 7. MOD, OCNL ROUGH. DRY, GOOD, BECMG OCNL R, MOD.
HJELMSOEY BANK

N 5, OCNL W NEAR GALE 7. MOD, OCNL ROUGH. OCNL SNOW, POOR, BECMG DRY, GOOD.

4. Перевод легенды и интерпретация символов на морской карте.

DEPTHS IN METRES

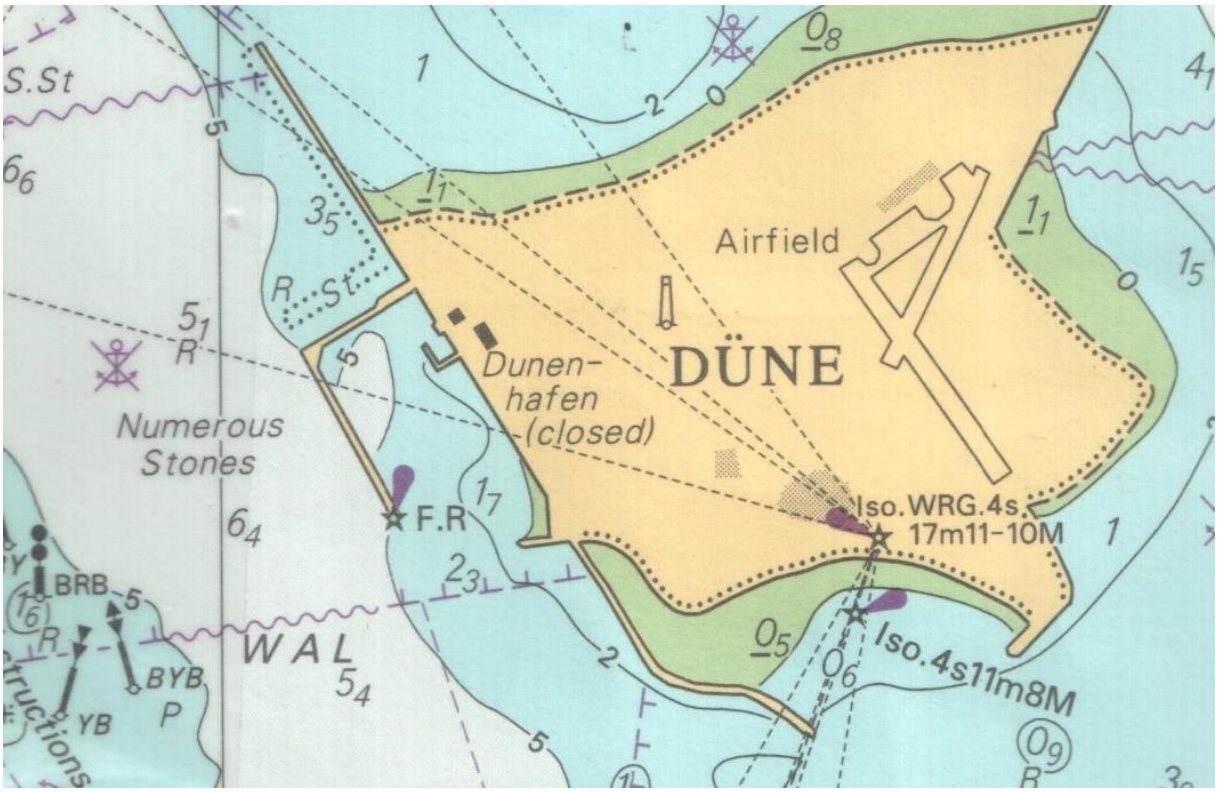
SCALE 1:25 000

Depths are in metres and are reduced to Chart Datum, which is approximately the level of Lowest Astronomical Tide.

Heights are in metres. Underlined figures are drying heights, in metres and decimetres, above chart datum; all other heights are above Mean High Water Springs.

Projection: Transverse Mercator. Positions are based on European Datum (1950).

Authorities: The derivation of the hydrography is shown in the Source Data Diagram.
The topography is derived chiefly from Directorate of Military Survey maps.



Заведующий кафедрой: Ю.Р. Гуро-Фролова

Список фраз из Стандартного морского разговорника ИМО для воспроизведения с русского на английский язык и с английского на русский язык в рамках собеседования.

Must I take tugs	Должен ли я взять буксиры?
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Unknown object in position	Неизвестный объект находится в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity..	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки..
Move astern….meters	Продвиньтесь назад на ….метров
Fishing prohibited in area	Рыболовство в районе запрещено
MV ….is aground/on fire in position	Теплоход ….на мели/пожар на теплоходе…..в точке
The maximum permitted draft is…	Максимально допустимая осадка….
What is your position?	Каковы ваши координаты?
Vessels must navigate with caution	Суда должны следовать с осторожностью
We are in position	Мы находимся в нужном положении
Uncharted shoal/reef/rock reported in position	Не нанесенная на карту мель/риф/скала, по донесению, в точке….
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
Large vessel is leaving the fairway – keep clear of the fairway approach	Крупнотоннажное судно выходит с фарватера – держитесь в стороне от подхода к фарватеру
Sand by pilot ladder	Лоцманский трап приготовить
It is dangerous to remain in your present position	Опасно оставаться в точке, где вы сейчас находитесь
You are proceeding at a dangerous speed	Вы следуете с опасной скоростью
I do not carry any dangerous goods	У меня на борту нет никаких опасных грузов
Do not overtake	Не обгоняйте
I am constrained by draft	Я стеснен своей осадкой
What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?
I require 3 tugs	Мне требуется 3 буксира
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
You are obstructing the fairway	Вы загромождаете фарватер

What is your present course and speed?	Каковы ваш курс и скорость на данный момент?
Are you underway?	Вы на ходу?
I am ready to get underway	Я готов дать ход
Do not anchor in position	Не становитесь на якорь в точке….
You must heave up anchor	Вы должны поднять якорь (сняться с якоря)
What was your last port of call?	Каков был ваш последний порт захода?
The vessel is not suited for the pilot ladder	Судно не приспособлено для применения лоцманского трапа
Unknown object in position	Неизвестный объект в точке…
Make a lee on your port side	Приведите под ветер ваш левый борт
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
MV entered fairway in position	Теплоход вышел на фарватер в точке
Dangerous wreck located in position.....marked by buoy	Опасное затонувшее судно обнаружено в точке…..ограждено буем…
Is she brought up?	Судно вышло на якорь?
Have a heaving line ready at the pilot ladder	Имейте наготове бросательный конец у лоцманского трапа
Stand by for assistance	Будьте готовы оказать помощь
Spell the name of your vessel	Произнесите по буквам название вашего судна
The cable is leading ahead	Якорь цепь смотрит вперед
Let go the breast line	Отдать прижимной конец
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Keep clear off….. search and rescue in progress	Держитесь в стороне от…ведется поисково-спасательная операция
You are running into danger…..shallow water …of you	Вы идете к опасности…..к….от вас находится мель
Do you have any deficiencies/restrictions?	У вас есть какие-либо недостатки/ограничения?
What is your cargo?	Каков ваш груз?
The maximum permitted draft is….meters	Максимально допустимая осадка….метров
My cargo is ore	Мой груз - руда
Do not cross the fairway	Не пересекайте фарватер
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
In what position will the tugs meet me?	В каком месте буксиры встретят меня?

You have permission to anchor until the pilot arrives	Вам разрешено стать на якорь до прибытия лоцмана
Wait for the tugs in position	Ждите буксиры в точке….
Check the line	Задержать швартов
Are you dragging?	Ваш якорь ползет?
You are at anchor in a wrong position	Вы стоите на якоре не в том месте
Finished with manoeuvring stations	Маневрирование окончено - от мест отойти
How much cable is out?	Сколько вытравлено якорной цепи?
Correct the list of the vessel	Устраните крен судна
Report the aft distance to....	Доложить расстояние до…..от кормы
Stop engines until pilot boat is clear	Остановите двигатели, пока лоцманский бот не отойдет
What is your ETD from?	Какова предполагаемое время вашего отхода из?
Your present course is too close to ingoing/outgoing vessel	Ваш курс проходит слишком близко к входящему/выходящему судну
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
Berthing has been delayed by ….. hours	Швартовка задерживается на ….. часов
Collision in position	Столкновение в точке…
Nets with buoys in this area – navigate with caution	В этом районе находятся сети с буями – следуйте с осторожностью
Embarkation is not possible	Передача лоцмана (на судно) невозможна
Keep clear of….. – search and rescue in progress	Держитесь в стороне от….ведется спасательная операция
Your orders are to berth on	Вам указано швартоваться к ….
Move ahead/astern…..meters	Продвиньтесь вперед/назад на…. метров
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становится на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Put lights on at the pilot ladder	Включите освещение у лоцманского трапа
Fairway speed is …..knots	Скорость на фарватере - ….. узлов
You are obstructing other traffic	Вы мешаете движению судов
Oil spill in position	Нефтяное пятно в точке
Your vessel is in position – make fast	Ваше судно находится в нужном положении – крепить швартовы
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
Do you have any list?	У вас есть крен?
Your orders are to berth to	Вам указано швартоваться к….

Make a boarding speed of ___ knots	Идите со скоростью приема лоцмана ___узлов
Anchoring is prohibited	Постановка на якорь запрещена
Put engines astern	Дайте задний ход
Do you have any deficiencies / restrictions?	У вас есть недостатки/ограничения?
Your present course is too close to the vessel that you are overtaking	Ваш курс проходит слишком близко к обгоняемому вами судну
The pilot boat is coming to you	Лоцманский бот направляется к вам
I have no list	Крена не имею
Stop engines	Остановите двигатели
Vessel is turning in position	Судно разворачивается в точке….
Buoy established in position	Буй установлен в точке….
Light in position....unlit/damaged/destroyed/off station	Огонь в точке…. не горит/поврежден/разрушен/не на штатном месте
MV…wishes to overtake…..of you	Теплоход…..хочет обогнать вас с….стороны
We will moor alongside	Мы будем швартоваться бортом (лагом)
Unlit derelict vessel adrift in vicinity..... at ... (date/time)	Неосвещенное покинутое судно дрейфует в районе точке…в.....
MV… is approaching an obscured area – approaching vessels acknowledge	Теплоход… подходит к непросматриваемому району - приближающимся к…району судам подтвердить
Pass…..of anchored vessel	Проходите с ….стороны от стоящего на якоре судна
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
MV will turn in position	Теплоход будет разворачиваться в точке….
Tug services have been suspended until….	Предоставление буксиров приостановлено до….
The pilot ladder is unsafe	Лоцманский трап опасен
Are you underway?	Вы на ходу?
Are you on even keel?	Вы на ровном киле?
Get underway	Начать движение
Fog signal in position....inoperative	Туманный сигнал в точке…..не действует
I do not require pilot at …..pilot station, I require a pilot in position	Мне не нужен лоцман на лоцманской станции…., он мне нужен в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity....	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки…..

What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?
Berthing has been delayed by….hours	Швартовка задерживается на …..часов
Must I take a pilot?	Должен ли я взять лоцмана?
Your berth is not clear until….UTC	Ваш причал занят до …..часов
I am holder of Pilotage Exemption Certificate №	Я имею свидетельство об освобождении от лоцманской проводки
Do you accept shore-based navigational assistance from VTS Center?	Вы согласны на дистанционную проводку центром СУДС?
Collision in position	Столкновение в точке….
Stand by for letting go	Приготовиться к съемке со швартовов
Wait for the tugs in position	Буксиры в точке….
Do you have tension winches?	У вас есть автоматические швартовные лебедки?
Stand by on ….VHF Channel until pilot transfer is completed	Слушайте на канале…..УКВ до тех пор, пока не будет завершена передача лоцмана
You will enter canal at….UTC	Вы войдете в канал в…. UTC
You must close up on the vessel ahead of you	Вы должны подтянуться к судну впереди вас
Follow the pilot boat inward where the pilot will embark	Следуйте за лоцманским ботом на вход, где лоцман поднимется на борт
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становиться на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Towing line is broken	Буксирный трос порван
We are going to anchorage	Мы следуем на якорное место
Slack out the cable	Травить якорь-цепь
Let go the tugs	Отшвартовать буксиры
Walk out the anchor	Приспустить якорь
I do not accept shore-based navigational assistance	Я не согласен на дистанционную проводку с берега
What is your distance from the pilot station?	На каком вы расстоянии от лоцманской станции?
Do you require a pilot?	Вам нужен лоцман?
Is the pilot boat on station?	Лоцманский катер на станции?
Are fenders on the berth?	На причале имеются кранцы?
Your place in convoy is number…..	Ваше место в караване номер …..
What is local time?	Какое сейчас местное время?
Pilot will embark at …..hours local time	Лоцман высадится на борт в …….по местному времени

Walk back port anchor one shackle	Подобрать левый якорь на одну смычку
Heave away	Выбирать
Stand by for making fast the tugs	Приготовьтесь к заведению буксирного троса
Heave alongside	Поджимайтесь к причалу
Full ahead	Полный вперед
You have permission to proceed by yourself	Вам разрешается следовать самостоятельно
Will moor to dolphins	Мы будем швартоваться к кустам свай
Midships	Прямо руль
Nothing to starboard	Право не ходить
Port twenty	Лево 20
Have the heaving lines ready forward and aft	Приготовьте носовые и кормовые бросательные концы
Emergency full astern	Самый полный назад
Stand by engine	Товсь машина
Finished with engine – no more manoeuvring	Машины не нужны
Keep clear of towing lines	Держитесь в стороне от буксирных тросов
I require medical assistance	Мне требуется медицинская помощь
What kind of assistance is required?	Какой вид помощи требуется?
Transfer of persons not possible	Передача людей невозможна
Do you have a doctor on board?	У вас есть врач на борту?
MV will send a helicopter with doctor	Теплоход вышлет вертолет с доктором
You must arrive at way point…at….UTC	Вы должны прибыть в путевую точку….
MV requires boat for hospital transfer	Теплоходу требуется шлюпка для перевозки людей в больницу
Your course is deviating from the radar reference line	Ваш курс отклоняется от радиолокационной оси фарватера
Have located you on my radar screen	Я обнаружил вас на экране моей РЛС
I require navigational assistance	Мне требуется содействие в судовождении
Your radar in operation?	Ваша РЛС сейчас работает?
Vessel is entering the fairway	Судно выходит на фарватер
You are steering a dangerous course	Ваш курс ведет к опасности
I can not locate you on my radar screen	Я не могу обнаружить вас на экране моей РЛС
Is your radar in operation?	Ваша РЛС сейчас работает?

The tide is falling	Идет отлив
Depth of water is sufficient in position	Глубина в точке….достаточна
Repeat your position for identification	Повторите ваше место для вашего опознания
What range scale are you using?	Какую шкалу дальности вы используете?
Your track is diverging from the reference line	Ваш путь отклоняется от оси фарватера

Заведующий кафедрой: Ю.Р. Гуро-Фролова

ИТОГОВЫЙ ТЕСТ
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение ", 4 курс

Контролируемые компетенции:

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

A-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне

A-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском язык.

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

ПК-7.

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

1. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На сколько метеорологических районов (METAREA) разделен весь мировой океан?
А. 50
Б. 30
В. 10
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На каком УКВ канале вы можете наладить экстренную связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС?
А.VHF channel 16
Б. VHF channel 06
В. на любом канале

3. Прочитайте текст и выберите правильный ответ.
Верное ли утверждение, что в каждом метеорологическом районе (METAREA) есть своя страна-координатор, ответственная за сбор, анализ и передачу навигационной информации?
А. ДА
Б. Нет

4. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
В каком источнике вы можете получить информацию об особенностях захода в тот или иной международный порт?
А. Guide to port entry
Б. Sailing direction
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

5. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Верное ли утверждение, что шестизначные числа в метеорологических радиограммах (280735) обычно отражают следующую информацию: первые две цифры – число текущего месяца, последующие четыре цифры – время?
А. Да
Б. Нет

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

6. Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ на русском языке.
Сколько раз и почему следует произнести опознавательный сигнал вызываемой радиостанции (название станции, позывной) при первоначальном вызове этой станции на канале УКВ?

_____
_____
_____

7. Прочитайте текст и выберите правильный вариант аббревиатуры для заполнения пробела в предложении
What is your _____ at the pilot station.
А. LOA
Б. VTS
В. ETA

8. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы на английский язык «Видимость ухудшается».
А. decreasing
Б. is
В. visibility

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

9. Прочитайте текст и запишите правильный вариант ответа на вопрос.
Из скольких частей состоит типовая метеорологическая радиограмма NAVTEX и какая информация содержится в каждой из частей?
А. 2
Б. 5
В. 7
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

_____
_____
_____
_____
_____

Запишите букву правильного ответа и обоснуйте выбор. Опишите подробно информацию, содержащуюся в каждой части сводки.

10. Прочитайте текст и запишите последовательность описания элементов прогноза для района в типовой метеорологической радиограмме NAVTEX. Переведите элементы на английский язык и запишите слова.
А. ветер
Б. видимость
В. состояние моря

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

_____

А-II/1-1.7.

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык фразы из Стандартного морского разговорника «What is your present course and speed?»
А. Какой ваш текущий курс и скорость?
Б. Какое ваше место назначение и время прибытия?
В. С какого направления вы подходите?

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода с русского на английский язык фразы из Стандартного морского разговорника «Лоцманский бот направляется к вам»
А. Pilot ladder has broken spreaders
Б. Pilot boat goes to you
В. Pilot boat is coming to you

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10 (переложить руль на 10° влево)
Б. Право 10 (переложить руль на 10° вправо)
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

14. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника с русского на английский язык «Какое сейчас местное время?»
А. local
Б. what
В. time
Г. is

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

15. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «Fog signal _____»
А. inoperative
Б. does not work
В. insufficient

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

16. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык фразы из Стандартного морского разговорника «Неизвестный объект находится в точке»
_____

17. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника на английский язык «Швартовка задерживается»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. delayed
Б. been
В. berthing
Г. has

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

18. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «You must take 4 tugs according to _____?»

_____

Запишите перевод всей фразы на русский язык

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

19. Прочитайте текст и запишите 2 фразы из Стандартного морского разговорника на английском языке, которые вы можете использовать при заявке лоцмана.

_____
_____
_____

20. Прочитайте текст и запишите 2 фразы из Стандартного морского разговорника на английском языке, которые вы бы использовали в качестве навигационных предупреждений при обнаружении опасностей (неизвестных объектов, скал, отмелей и т.п.), предотвращении опасных ситуаций.

_____
_____
_____

A-II/4-1.1.

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

21. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5»
А. port 5
Б. 5 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

22. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

23. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10
Б. Право 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

24. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 10»
А. Право 10
Б. Лево 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

25. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право не ходить»
_____

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

26. Прочитайте текст и установите соответствие.
Подберите правильный перевод слов с русского на английский язык

А. Midships	1. Одерживай
Б. Port 5	2. Право 5
В. Starboard 5	3. Лево 5
Г. Steady	4. Прямо руль
Д. Ease to 5	5. Отводи до 5

Запишите выбранные цифры под соответствующими буквами

А	Б	В	Г	Д

27. Прочитайте текст и запишите правильный вариант для продолжения команды на руль из Стандартного морского разговорника «Meet _____». Запишите нужное продолжение команды и ее полный перевод на русский язык.
_____

28. Прочитайте текст и запишите перевод на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Steer on….buoy»
_____

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

29. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Лево не ходить»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. to
Б. nothing

B. port

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

30. Прочитайте текст и дайте развернутый обоснованный ответ на вопрос. Запишите перевод на английский язык команды на руль «Так держать». Поясните, что должен сделать рулевой при получении этой команды?

_____

ИТОГОВЫЙ ТЕСТ
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение ", 5 курс

Контролируемые компетенции:

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

A-II/4-1. Судовождение на вспомогательном уровне

A-II/4-1.1. Управление рулем и выполнение команд, подаваемых на руль, включая команды, подаваемые на английском язык.

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

ПК-7.

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

1. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Какова полная версия аббревиатуры «Oc.WRG» на морских международных навигационных картах?
А. occulting light of white, red, green color
Б. obstructed light, warning issued
В. occulting light, wrong position

2. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На каком УКВ канале вы можете наладить экстренную связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС?
А.VHF channel 16
Б. VHF channel 06
В. на любом канале

3. Прочитайте текст и выберите правильный ответ.
Верное ли утверждение, что в каждом метеорологическом районе (METAREA) есть своя страна-координатор, ответственная за сбор, анализ и передачу навигационной информации?
А. ДА
Б. Нет

4. Прочитайте текст и выберите правильный вариант расшифровки аббревиатуры IALA
А.International Association of Lighthouse Authorities
Б. International Authorities of Lighthouse Association
В. International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities

5. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Верное ли утверждение, что шестизначные числа в метеорологических радиограммах (280735) обычно отражают следующую информацию: первые две цифры – число текущего месяца, последующие четыре цифры – время?
А. Да

Б. Нет

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

6. Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ на русском языке.

Сколько раз и почему следует произнести опознавательный сигнал вызываемой радиостанции (название станции, позывной) при первоначальном вызове этой станции на канале УКВ?

_____

_____

_____

7. Прочитайте текст и выберите правильный вариант аббревиатуры для заполнения пробела в предложении

What is your _____ at the pilot station.

А. LOA

Б. VTS

В. ETA

8. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы на английский язык «Видимость ухудшается».

А. decreasing

Б. is

В. visibility

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

9. Прочитайте текст и запишите правильный вариант ответа на вопрос.

Из скольких частей состоит типовая метеорологическая радиограмма NAVTEX и какая информация содержится в каждой из частей?

А. 2

Б. 5

В. 7

Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

_____

_____

_____

_____

_____

Запишите букву правильного ответа и обоснуйте выбор. Опишите подробно информацию, содержащуюся в каждой части сводки.

10. Прочитайте текст и запишите последовательность описания элементов прогноза для района в типовой метеорологической радиограмме NAVTEX. Переведите элементы на английский язык и запишите слова.
А. ветер
Б. видимость
В. состояние моря

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

A-II/1-1.7.

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык фразы из Стандартного морского разговорника «What is your present course and speed?»
А. Какой ваш текущий курс и скорость?
Б. Какое ваше место назначение и время прибытия?
В. С какого направления вы подходите?

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода с русского на английский язык фразы из Стандартного морского разговорника «Лоцманский бот направляется к вам»
А. Pilot ladder has broken spreaders
Б. Pilot boat goes to you
В. Pilot boat is coming to you

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык предложения «Light is unlit»
А. Огонь не горит
Б. Огонь горит
В. Огонь выставлен

14. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника с русского на английский язык «Какое сейчас местное время?»
А. local
Б. what
В. time
Г. is

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

15. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «Fog signal _____»
А. inoperative
Б. does not work
В. insufficient

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

16. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык фразы из Стандартного морского разговорника «Неизвестный объект находится в точке»

_____

17. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника на английский язык «Швартовка задерживается»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. delayed
Б. been
В. berthing
Г. has

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

18. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «You must take 4 tugs according to _____?»

_____

Запишите перевод всей фразы на русский язык

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

19. Прочитайте текст и запишите 2 фразы из Стандартного морского разговорника на английском языке, которые вы можете использовать при заявке лоцмана.

_____
_____
_____

20. Прочитайте текст и запишите 2 фразы из Стандартного морского разговорника на английском языке, которые вы бы использовали в качестве навигационных предупреждений при обнаружении опасностей (неизвестных объектов, скал, отмелей и т.п.), предотвращении опасных ситуаций.

_____
_____
_____

A-II/4-1.1.

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

21. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право 5»
А. port 5
Б. 5 starboard
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

22. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «От руля отойти»
А. Nothing steering
Б. No steering wheel
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

23. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Port 10»
А. Лево 10
Б. Право 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

24. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Starboard 10»
А. Право 10

Б. Лево 10
В. Нет правильного варианта в ответах А и Б

25. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода на английский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Право не ходить»

_____

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

26. Прочитайте текст и установите соответствие.
Подберите правильный перевод слов с русского на английский язык

А. Midships	1. Одерживай
Б. Port 5	2. Право 5
В. Starboard 5	3. Лево 5
Г. Steady	4. Прямо руль
Д. Ease to 5	5. Отводи до 5

Запишите выбранные цифры под соответствующими буквами

А	Б	В	Г	Д

27. Прочитайте текст и запишите правильный вариант для продолжения команды на руль из Стандартного морского разговорника «Meet _____». Запишите нужное продолжение команды и ее полный перевод на русский язык.

_____

28. Прочитайте текст и запишите перевод на русский язык команды на руль из Стандартного морского разговорника «Steer on….buoy»

_____

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

29. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе команды из Стандартного морского разговорника на английский язык «Лево не ходить»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. to
Б. nothing
В. port

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

30. Прочитайте текст и дайте развернутый обоснованный ответ на вопрос. Запишите перевод на английский язык команды на руль «Так держать». Поясните, что должен сделать рулевой при получении этой команды?

_____